



Responsable de la Sección: Pilar Aguirre

Dirige: José Miguel Alcrudo

Lingüística general:	001 — 076
Latín — Griego — Sánscrito:	077 — 093
Lenguas romances:	094 — 145
Lenguas germánicas:	146 — 177
Lenguas semíticas:	178 — 194
Lenguas varias:	195 — 230

## LINGÜÍSTICA GENERAL

**001** Abbate, L., ed.: *Atti della giornata di studi sulle politiche linguistiche dell'Unione Europea*. Messina, 1 dicembre 2006

2008 – 93 pp., fig. €15,60

**INDICE:** V. Orioles: Il plurilinguismo come valore europeo — M. Bolognari: Parole in viaggio. Minoranze, diaspora, migrazioni — F. Altamari: Le comunità albanesi e la legge di tutela delle minoranze linguistiche storiche: alcune buone esperienze realizzate in ambito istituzionale — M. Orioles: Il caso Friuli.

**002** Ablali, D. / S. Badir, eds.: *Analytiques du sensible pour Claude Zilberberg*  
2009 – 280 pp., fig. €31,20

**003** Agustín Llach, M. P.: *Gender Differences in Vocabulary Acquisition in the Foreign Language in Primary Education. Evidence from Lexical Errors*  
2009 – 112 pp., gráf. €15,60

**004** Alleton, V.: *La escritura china. El desafío de la modernidad*

2009 – 179 pp., 8 fig. €15,00

**INDICE:** Del caparazón de tortuga al teclado de ordenador — ¿Qué es un carácter chino? — Leer: el ojo y la oreja — Escritura del conocimiento, conocimiento de la escritura — Debates sobre el origen — Las tentaciones del alfabeto — Palabras y técnicas llegadas de fuera — ¿Se puede ser analfabeto en China? — Diversidad de las formas — La caligrafía — Cohabitaciones sin mezclas — ¿Por qué tantas quimeras?

**005** Baron, N. S.: *Always On. Language in an Online and Mobile World*

2008 – 304 pp. €22,00

**INDICE:** Email to your brain: language in an online and mobile world — Language online: the basics — Controlling the volume: everyone a language czar — Are instant messages speech? the world of IM — My best day: managing buddies and friends — Having your say: blogs and beyond — Going mobile: cell phones in context — Whatever: is the internet destroying language? — Greshams ghost: challenges to written culture — The people we become: costs of being always on.

**006** Bengtson, J., ed.: *In Hot Pursuit of Language in Prehistory. Essays in the Four Fields of Anthropology in Honor of Harold Crane Fleming*

2008 – xxiv + 476 pp. €125,50

**INDICE:** 1. *African Peoples*: S. O. Keita: Geigraphy, selected afro-asiatic families, and Y chromosome lineage variation: an exploration in linguistics and phylogeography — C. G. Turner II: A dental anthropological hypothesis relating to the ethnogenesis, origin, and antiquity of the afro-asiatic language family: peopling of the eurafrican south Asian triangle IV — D. F. McCall: African weeks — 2. *African Languages - Synchronic Studies*: A. Amha: Gender distinction and affirmative copula clauses in Zargulla — P. Black: A lexicostatistical comparison of Omotic languages — C. Ehret: The primary branches of cushitic: seriating the diagnostic sound change rules — H. Jungraitmayr: Erosion in Chadic — P. Bürgisser: On Kunama *ukunkula* “elbow” and its proposed cognates in Nilo-Saharan languages — R. M. Blench: The problem of pan-African roots — 4. *Languages of Eurasia, Oceania, and the Americas*: A. R. Bomhard: Some thoughts on the proto-indo-european cardinal numbers — J. A. Janhunen: Some old world experience of linguistic dating — J. D. Bengtson: The languages of northern Eurasia: inference to the best explanation — M. Witzel: Slaying the dragon across Eurasia — J. Morris: Trombetti: the forefather of Indo-Pacific — J. H. Hill: Otomanguan loan words in proto-uto-aztecan maize vocabulary? — L. Lepionka: Historical interpretations of geographical distributions of amerind subfamilies — 5. *Human Origins, Language Origins, and Proto-Sapiens Language*: S. L. Zegura: Current topics in human evolutionary genetics — P. Lieberman: A wild 50,000-year ride — O. Bar-Yosef: Can paleolithic stone artifacts serve as evidence for prehistoric language? — G. van Driem: The origin of language: symbiosis and symbionism — P. Whitehouse: Some speculations on the evolution of language, and the language of evolution — A. M. de l’Etang / P. J. Bancel: The age of mama and papa — P. J. Bancel / A. M. de l’Etang: The millennial persistence of indo-european and eurasiatic pronouns and the origin of nominals.

**007** Bergenholtz, H. & al., eds.: *Lexicography at a Crossroads. Dictionaries*

*and Encyclopedias Today. Lexicographical Tools Tomorrow*

2009 – 372 pp., fig. €70,70

**INDICE:** S. Tarp: Beyond lexicography: new visions and challenges in the information age — Y. Tono: Pocket electronic dictionaries in Japan: user perspectives — S. Verlinde / J. Binon: Pedagogical lexicography revisited — G. Meijssen: The philosophy behind Omega Wiki and the visions for the future — P. A. Fuertes-Olivera: The function theory of lexicography and electronic dictionaries: Wiktionary as a prototype of collective free multiple-language internet dictionary — J. Dung: Online dictionaries in a web 2.0 environment — J. H. Jónsson: Lemmatisation of multi-word lexical units: motivation and benefits — Z. Yihua: A bilingual dictionary generation system based on the microstructure of a lexicographical database — P. Humblé: Dictionaries on the periphery. The case of Brazil — R. Lew: Towards variable function-dependent sense ordering in future dictionaries — R. H. Gouws: Dictionaries as innovative tools in a new perspective on standardisation — P. Leroyer: Lexicography hits the road: new information tools for tourists — R. Saravanan: Structural format for a dialect dictionary showing lexical variation with special reference to microstructure and macrostructure — J. Pajzs: On the possibility of creating multifunctional lexicographical databases — B. Andersen / Sandro Nielsen: Ten key issues in lexicography for the future.

**008** Block, D.: *Second Language Identities*

2009 – 240 pp. €36,00

**INDICE:** Identity in the social sciences today — Waking the dead: Identity in early second language learning research — Identity in adult migrant contexts — Identity in foreign language contexts — Identity in study abroad contexts — Second language identities: the state of play and future directions.

**009** Borg, S.: *Teacher Cognition and Language Education. Research and Practice*

2008 – 320 pp. €38,50

**INDICE:** The origins of teacher cognition research — The cognitions of pre-service language teachers — The cognitions of in-service language teachers — Teacher cognition in grammar teaching — Teacher cognition in literacy instruction — Self-report instruments — Verbal commentaries — Observation — Reflective writing — A framework for studying language teacher cognition.

**010** Bruguera, J.: *Introducció a l'etimologia*

2008 – 144 pp. €15,00

**011** Bullock, B. E. / A. J. Toribio, eds.: *The Cambridge Handbook of Linguistic Code-Switching*

2009 – xv + 422 pp., 9 fig. €105,50

**INDICE:** B. E. Bullock / A. J. Toribio: Themes in the study of code-switching — 1. *Conceptual and Methodological Considerations in Code-Switching Research*: M. Gullberg / P. Indefrey / P. Muysken: Research techniques for the study of code-switching — M. Sebba: On the notions of congruence and convergence in code-switching — J. Treffers-Daller: Code-switching and transfer: an exploration of similarities and differences — A. Backys / M. Dorleijn: Loan translations versus code-switching — 2.

*Social aspects of code-switching*: P. Gardner-Chloros: Sociolinguistic factors in code-switching — J. Gafaranga: The conversation analytic model of code-switching — M. Dorleijn / J. Nortier: Code-switching and the internet — G. Khattab: Phonetic accommodation in children's code-switching — 3. *The Structural Implications of Code-Switching*: B. E. Bullock: Phonetic reflexes of code-switching — B. Hok-Shing Chan: Code-switching between typologically distinct languages — N. Müller / K. F. Cantone: Language mixing in bilingual children: code-switching? — D. Quinto-Pozos: Code-switching between sign languages — 4. *Psycholinguistics and Code-Switching*: A. W. Miccio & al.: Code-switching and language disorders in bilingual children — A. Bolonyai: Code-switching, imperfect acquisition, and attrition — L. Wei: Code-switching and the bilingual mental lexicon — M. Kutas / E. Moreno / N. Wicha: Code-switching and the brain — 5. *Formal Models of Code-Switching*: J. MacSwan: Generative approaches to code-switching — C. Myers-Scotton / J. Jake: A universal model of code-switching and bilingual language processing and production.

**012** Calvi, M. V. / G. Mapelli / J. Santos López, eds.: *Lingue, culture, economia. Comunicazione e pratiche discorsive*  
2008 – 299 pp. €26,00

**INDICE**: M. C. Bordonaba Zabalza: Hacia una simplificación del lenguaje jurídico-administrativo en la normativa del turismo rural — M. M. Brambilla: Il genere testuale «colloquio di lavoro». Analisi di alcuni esempi in lingua tedesca — P. Catenaccio: La comunicazione in tempo di crisi: i comunicati stampa di Enron e Parmalat — L. Chierichetti: Punto es y punto it: variación e interferencia en algunas páginas web de transportes en italiano y español — P. Cotta Ramusino: La consulenza finanziaria online tra persuasione e mediazione. Il caso di [www.arbetov.com](http://www.arbetov.com) — A. Felices Lago: Las cualidades demandadas al solicitante de empleo en español frente al inglés: análisis semántico-axiológico de las ofertas de trabajo en la prensa española — M. J. Fernández Antolín / B. López Arroyo: La indisolubilidad del lenguaje jurídico-económico — G. Garzone: Promozione turistica e identità: il caso dei portali web di Italia e Spagna — L. Goletiani: Pubblicità benessere. Centri termali occidentali nei testi promozionali russi — J. Gómez de Enterría / M. Martí: Rasgos lingüísticos más destacados en la comunicación entre especialistas. Los blogs de economía — G. Mapelli: Las marcas de metadiscurso interpersonal de la sección 'turismo' de los sitios web de los ayuntamientos — S. Monti Bonafede / F. San Vicente: Una *webquest* para el aprendizaje del lenguaje económico: experiencia universitaria en la plataforma Moodle — E. Montolío Durán: El informe de consultoría. Un género textual para la toma de decisiones — I. Pizarro Sánchez: Caracterización léxica del lenguaje económico: aspectos traductológicos — M. A. Rebollo Torio: El lenguaje de la economía en la prensa de ámbito hispano — J. Santos López: La identidad nacional en la información turística latinoamericana — A. van Hooft / L. Wiskerke: El fracaso de tres logotipos internacionales como comunicadores de los valores corporativos.

**013** Christie, F. / J. R. Martin, eds.: *Language, Knowledge and Pedagogy. Functional Linguistic and Sociological Perspectives*  
2009 – 288 pp. €38,50

**INDICE**: 1. *Functional Linguistic and Sociological Perspectives on Education*: F. Christie: The dialogue between functional linguistics and sociology — 2. *Theoretical Foundations*: K. Maton / J. Muller: Bernstein's codes, devices and knowledge structures — J. R. Martin: Kinds of knowledge: a functional linguistic perspective — 3. *Knowledge Structure: Horizontal and Vertical Discourse*: J. Muller: The nub of knowledge — K. Maton: Accessing knowledge structures — R. Moore: Canons

and the basis of hierarchical knowledge structures — 4. *Fields of Discourse - Disciplines of Discourse*: C. Painter: Language for learning in early childhood — G. Williams: Literacy, segmented pedagogy and vertical discourse — F. Christie / M. Macken-Horarik: Forms of knowledge in subject english — P. Wignell: Vertical and horizontal discourse and the social sciences — K. O'Halloran: Science, mathematics and multimodal grammaticality — 4. *Research Prospects - Exploring Uncommon Sense*: F. Christie & al.: Future directions in research in knowledge structure.

**014** Cinque, G. / R. S. Kayne, eds.: *The Oxford Handbook of Comparative Syntax*

2008 – xii + 977 pp. €36,70

**015** Culicover, P. W.: *Natural Language Syntax*

2009 – xvii + 490 pp. €38,00

**016** Dotoli, G. / G. Papoff, eds.: *Du sens des mots: Le réseau sémantique du dictionnaire*. Actes des journées italiennes des dictionnaires, deuxième journées, Benevento, 28-29 janvier 2008

2008 – 344 pp. €33,30

**INDICE:** A. Rey: Signification et désignation: des réseaux sémantiques imbriqués — J. Pruvost: Dictionnaires et culture(s) — G. Dotoli: Construire le sens dans le dictionnaire — G. Papoff: Le traitement du sens entre acception et signification, de Condillac au *Grand vocabulaire français* — G. Devincenzo: Les 'jeux' du sens dans *Le Grand dictionnaire des pretieuses* d'Antoine Baudeau de Somaize — S. Aulitto: Le vaudeville en diachronie: l'histoire lexicographique d'un genre théâtral du XVII<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle — S. Mejri: Vers un dictionnaire électronique des séquences figées — G. Maiello: Dictionnaires électroniques et construction dynamique du sens — F. Perilli: Synonymes et termes de théâtre dans le dictionnaire du CRISCO. De vraies correspondances sémantiques? — S. Di Vito: Le traitement des synonymes dans les dictionnaires des synonymes: le cas particulier des verbes exprimant la cause — R. Laugier: La polysémie des verbes de production de parole: dire et ses parasyonymes — D. Ostuni: Dictionnaire et particularismes sémantiques des francophonismes — A. Farina / A. Dalençon: Dans quel sens prendre l'histoire? Filiations sémantiques et dictionnaires bilingues — M. Lo Nostro: Harmonisation du sens des mots dans les dictionnaires bilingues — V. Zotti: Contrôle de l'équivalence sémantique dans le dictionnaire bilingue à partir des dictionnaires de langue — C. Boccuzzi: Le sens anglais des mots français: Les anglicismes sémantiques du *Petit Robert* — J. Altmanovà: Variations sémantiques des unités (poly)lexicales du domaine de la communication dans les dictionnaires bilingues — M. Centrella: Néologismes sémantiques du Réseau dans les dictionnaires bilingues — M. Sabatino: Equivalences sémantiques et langage juridique dans les dictionnaires canadiens — G. Dotoli / G. Papoff: *Conclusions*.

**017** Evans, V. / P. Chilton, eds.: *Language, Cognition and Space. The State of the Art and New Directions*

2009 – 672 pp., 156 fig. €45,00

**INDICE:** S. Pittaluga: Premessa — *Parte prima: «Sconfinare»*: M. Marsonet: Presentazione — V.

Otonelli: Introduzione — G. Pressburger: La lingua come confine ovvero apprendistato per una metamorfosi — P. E. Ricci Bitti: Contatti interculturali e comportamento non verbale — G. Lorzio: Il pensiero nomade come figura del pensiero credente nella tradizione ebraico-cristiana — E. Cantarella: Sconfinare per amore. Medea dalla Colchide a Corinto — P. Desideri: Pomerium, terra Italia, limes: confini e sconfinamenti dei Romani — M. Oldoni: Via dalla pazza folla: l'altro e l'altrove nella letteratura del Medioevo — S. Latouche: Confini economici e comunità in Africa — J. Torpey: Imperial embrace? Identification and constraints on mobility in a hegemonic empire — S. Veca: Migrazioni di idee — *Parte seconda*: P. Gautier Dalché: Pere Marsili, une carte majorquine (1313) et l'ardua controversia des vents — M. Garzaniti: Alle origini della letteratura di pellegrinaggio della Rus': modello bizantino o modello latino? — C. Gadrat: Les conceptions d'un géographe du XV<sup>e</sup> siècle — G. Dapelo: Dalla luna alla balena... I. Ariosto e la Storia Vera — C. Fossati: Dalla luna alla balena... II. Ariosto, Icaromenippo e il Somnium di Leon Battista Alberti — S. E. Carnemolla: Il secondo viaggio di Vasco da Gama in India (1502) in un manoscritto viennese del XVI secolo — F. Pizzimenti: *Lunaque nocturnos alta regebat equos*: la presenza diretta della latinità classica nell'*Italienische Reise* di Goethe — Indici.

**018** Extra, G.: *Language Testing, Migration and Citizenship. Cross-National Perspectives on Integration Regimes*

2009 – 280 pp. €108,00

**INDICE:** G. Extra & al.: Testing regimes for newcomers — 1. *Case Studies in Europe*: G. Hogan-Brun: The politics of language and citizenship in the Baltic context — L. Nygren-Junkin: Language, migration and citizenship in Sweden — A. Blackledge: Inventing english as convenient fiction: language testing regimes in the United Kingdom — P. Stevenson / L. Schanze: Language, migration and citizenship in Germany: discourses on integration and belonging — P. van Avermaet / S. Gysen: One nation, two policies: language requirements for citizenship and integration in Belgium — G. Extra / M. Spotti: Testing regimes for newcomers to the Netherlands — K. Horner: Regimenting language, mobility and citizenship in Luxembourg — D. Vigers / C. Mar-Molinero: Spanish language ideologies in managing immigration and citizenship — 2. *Case Studies Abroad*: T. Gales: The language barrier between immigration and citizenship in the US — L. Nygren-Junkin: Canada: a multicultural mosaic — T. McNamara: The spectre of the Dictation Test: language testing for immigration and citizenship in Australia — E. Shohamy / T. Kanza: Citizenship, language, and nationality in Israel.

**019** Ferraresi, G. / M. Goldbach: *Principles of Syntactic Reconstruction*

2008 – xvii + 220 pp. €110,50

**020** Ferrari, A., ed.: *L'interfaccia lingua-testo. Natura e funzioni dell'articolazione informativa dell'enunciato*

2008 – 408 pp. €27,50

**021** Frigerio, A.: *Quantificazione e riferimento plurale. La semantica dei sintagmi nominali*

2008 – 254 pp. €27,25

**022** García Medall, J.: *Vocabularios hispano-asiáticos. Traducción y contacto intercultural*

2009 – 374 pp. €32,00

**INDICE:** Introducción — Las artes y vocabularios hispano-filipinos — Primeros préstamos hispánicos en tagalo — Organización lexicográfica y gramatical en tagalo — El vocabulario japonés-portugués (1603-1604) y su traducción al español (160) — El *Vocabulario de la lengua bisaya* de Alonso de Mérida (1637) — Adaptaciones hispano-filipinas según los vocabularios bilingües y otras fuentes históricas — Competencia y evolución lexicográfica en Filipinas — Fraseología del insulto e ironía en los vocabularios del tagalo y del bisaya — Honoríficos en artes y vocabularios — Prólogos de la lexicografía hispano-filipina — Conclusiones.

**023** Gesner, C.: *Mithridate: observations sur les différences entre les langues, tant les langues anciennes que celles qui sont actuellement en usage dans les diverses nations sur tout le cercle des terres.* Introduction, traduction française, annotation et index par B. Colombat et M. Peters

2009 – 408 pp. €83,20

**024** Gliozzo, A. / C. Strapparava: *Semantic Domains in Computational Linguistics*

2009 – viii + 133 pp. €85,55

**025** Gotti, M., ed.: *Commonality and Individuality in Academic Discourse*

2009 – 398 pp. €82,00

**INDICE:** K. Hyland: Constraint vs creativity: identity and disciplinarity in academic writing — P. Thompson: Shared disciplinary norms and individual traits in the writing of british undergraduates — K. Richards: A hard act to follow: conference debate and student argument — L. Anderson & al.: Manifesting identity in situated academic writing: institutional factors and individual orientations in writing by post-graduate students in an english as a lingua franca context — B. C. Camiciottoli: Collective and individual identities in business studies lectures — M. Bondi: Writing economic history: the narrator and the arguer — C. Pérez-Llantada: Shifting identities, textual responses and conflicting demands in knowledge construction processes — F. Poppi: How stable is the construction of an author's professional identity? Variations in five editions of P. A. Samuelson's Economics — S. Kermas: Disentangling the gardening metaphor in Kate Burridge's Language studies — T. Christiansen: The creation of evolution: religion and science in the lexis and conceptual frames of the works of Charles Darwin — M. Gotti: Aspects of individuality in J. M. Keynes' General theory — M. Solly: Using language to shape identity in academic discourse: the case of disclaimers and provisos — S. Gesuato: Evaluation guidelines: a regulatory genre informing reviewing practices — W. Bromwich: Identity, anonymity and appraisal: discourse processes in double-blind peer review — S. Campagna: Projecting visual reasoning in research conference presentations.

**026** Guido, M. G.: *English as a Lingua Franca in Cross-Cultural Immigration*

*Domains*

2008 – 285 pp. €60,00

**027** Gut, U.: *Non-Native Speech. A Corpus-Based Analysis of Phonological and Phonetic Properties of L2 English and German*

2009 – 354 pp., tabl., gráf. €68,00

**028** Hanauer, D. I.: *Scientific Discourse. MultiLiteracy in the Classroom*

2008 – 256 pp. €32,50

**029** Hancil, S., ed.: *The Role of Prosody in Affective Speech*

2009 – 403 pp. €81,00

**INDICE:** J. J. Ohala: The ethological basis of certain signals of affect and emotion — T. Shochi & al.: Intercultural perception of english, french and japanese social affective prosody — S. de Abreu & al.: Prosodic cues of anger in french: a comparative study with two other romance languages, italian and portuguese — G. Caelen-Haumont: Emotion, emotions and prosodic structure: an analysis of the melisms patterns and statistical results in the spontaneous discourse of four female speakers over four generations — B. Zellner-Keller: Aging, interactions, and affects: motivations and methodological issues — E. Everhart & al.: Perception of emotional prosody: establishing a link between sex-related differences, brain development and sex hormones — A. Schirmer / Q. Li: Electrophysiological correlates of vocal emotional processing in male and female listeners — R. Cowie / E. Douglas-Cowie: Prosodic and related features that signify emotional colouring in conversational speech — P. Laukka & al.: Exploring the graded structure of vocal emotion expressions — G. Beller: Transformation of expressivity in speech — B. Schuller & al.: Prosodic, spectral or voice quality? Feature type relevance for the discrimination of emotion pairs — C. Busso & al.: Fundamental frequency analysis for speech emotion processing — O. Piot: Using klatt synthesis to study the expression of affects by prosody — I. Grichkovtsova & al.: Perception of affective prosody in natural and synthesized speech: which methodological approach?

**030** Hansen, J. G.: *Acquiring a Non-Native Phonology. Linguistic Constraints and Social Barriers*

2009 – 208 pp. €36,00

**031** Harsch, C.: *Der gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen. Leistung und Grenzen*

2007 – iv + 398 pp., fig. €61,40

**032** Helot, C. & al., eds.: *Penser le bilinguisme autrement*

2008 – 229 pp., tabl., gráf. €42,00

**INDICE:** C. Hélot: Penser le bilinguisme autrement — B. Rigo: Éthique, interculturalité et



plurilinguisme — B. Benert: «A l'école il y a deux maîtres». L'enseignement bilingue en Alsace: l'héritage culturel en question — F. Günther-Spohr: «Se disperser pour tout apprendre, c'est ne rien apprendre». Étude comparative de l'enseignement bilingue et plurilingue en France et en Allemagne — A. Hu: Les langues de la migration au cœur d'une éducation plurilingue — J. Breugnot: La compréhension interculturelle en zone frontalière: quels besoins, quels outils, quelles formations? — O. García: L'enseignement en milieu multilingue aux Etats-Unis — A. Akkari: Le plurilinguisme lié aux migrations en Suisse: entre contraintes institutionnelles et résistance des acteurs de terrain — P. Mühlhäusler: Restaurer le bilinguisme par l'école? Le cas de l'île de Norfolk et de la côte ouest de l'Australie méridionale — T. Hickey: L'éducation bilingue en Irlande: passé, présent, futur — G. Varro: Le bilinguisme dans le contexte scolaire français: déficits de reconnaissance et mixités — A. Young: La prise en compte des enfants bilingues à l'école primaire: penser la formation des enseignants autrement — Y. Lefranc: Dialogisme et plurilinguisme: de la «contre-linguistique» à la «contre-didactique»?

**033** Jiménez Heffernan, J., ed.: *Las lenguas extranjeras como vehículo de comunicación intercultural*. Coordinación: M. T. Pedraz Gomes

2009 – 187 pp. €25,00

**INDICE:** J. Jiménez Heffernan: Lost in translation. Apuntes sobre los beneficios culturales de la formación multilingüe — C. Pérez Vidal: Multilingüismo y aprendizaje de lenguas en Europa, una cuestión de contexto y de contacto — V. Pavón Vázquez: Cambios en la realidad educativa a través de la enseñanza integrada de lengua y contenidos — S. Whanon Bensusan: El ideal cosmopolita: claves históricas y culturales — J. L. Martínez-Dueñas Espejo: Pasado, presente y futuro de la lengua inglesa como lengua internacional — H.-D. Dräxler: Presencia cultural y educativa de la lengua alemana en España: una aportación a la formación para un futuro plurilingüista y multicultural.

**034** Jucker, A. H. / D. Schreier / M. Hundt, eds.: *Corpora: Pragmatics and Discourse*. Papers from the 29<sup>th</sup> International Conference on English Language Research on Computerized Corpora (Icame) 29). Ascona, Switzerland, 14-18 May 2008

2009 – vi + 516 pp. €110,50

**INDICE:** A. H. Jucker: Corpus linguistics, pragmatics and discourse pragmatics and discourse — T. Kohonen: Historical corpus pragmatics: focus on speech acts and texts — I. Taavitsainen: The pragmatics of knowledge and meaning: Corpus linguistic approaches to changing thought-styles in early modern medical discourse — T. Rütten: A diachronic perspective on changing routines in texts — M. Nevala: Friends will be «friends»? The sociopragmatics of referential terms in early english letters — M. Palander-Collin: Self-reference and mental processes in early english personal correspondence: A corpus approach to changing patterns of interaction — A. Fetzer: Sort of and kind of in political discourse: Hedge, head of NP or contextualization cue? — K. Aijmer: «So er I just sort I dunno I think it's just because...»: A corpus study of I don't know and dunno in learners' spoken english — M. Levin / H. Lindquist: On the face of it: how recurrent phrases organize text — K. Axelsson: Research on fiction dialogue: problems and possible solutions — A. Marchi / C. Taylor: Establishing the EU: the representation of Europe in the press in 1993 and 2005 Lexis, grammar and semantics — S. Coffey: A nightmare of a trip, a gem of a hotel: The study of an evaluative and descriptive frame — M. Paquot / Y. Bestgen: Distinctive words in academic writing: A comparison of three statistical tests for keyword

extraction — N. Wei: On the phraseology of chinese learner spoken english: evidence of lexical chunks from COLSEC — J. Tyrkkö/T. Hiltunen: Frequency of nominalization in early modern english medical writing — A. Nurmi: May: the social history of an auxiliary — S. Gesuato: GO to V: Literal meaning and metaphorical extensions — C. Biewer: Passive constructions in Fiji english: a corpus-based study — I. Marcoe: Subordinating conjunctions in middle english and early modern english religious writing — D. van Olmen: A contrastive look at english and dutch (negative) imperatives. Corpus compilation, fieldwork and parsing — D. Deuber: Caribbean ICE corpora: some issues for fieldwork and analysis — A. Honkaponja & al.: Digital editions for corpus linguistics: representing manuscript reality in electronic corpora — H. M. Lehmann / G. Schneider: Parser-based analysis of syntax-lexis interactions.

**035** König, E. / V. Gast, eds.: *Reciprocals and Reflexives. Theoretical and Typological Explorations*

2008 – x + 652 pp. €128,00

**INDICE:** E. König / V. Gast: Reciprocity and reflexivity: description, typology and theory — N. Evans: Reciprocal constructions: towards a structural typology — C. Moysse-Faurie: Constructions expressing middle, reflexive and reciprocal situations in some Oceanic languages — B. Heine / H. Miyashita: The intersection between reflexives and reciprocals: a grammaticalization perspective — E. Maslova: Reflexive encoding of reciprocity: cross-linguistic and language-internal variation — A. Gaby: Distinguishing reciprocals from reflexives in Kuuk Thaayorre — D. Creissels / S. Nougier-Voisin: Valency-changing operations in Wolof and the notion of «co-participation» — V. Gast / F. Haas: On reciprocal and reflexive uses of anaphors in German and other European languages — F. Plank: Thoughts on the origin, progress, and pronominal status of reciprocal forms in Germanic, occasioned by those of Bavarian — A. Dimitriadis: Irreducible symmetry in reciprocal constructions — G. Rákosi: The inherently reflexive and the inherently reciprocal predicate in Hungarian: each to their own argument structure — T. Siloni: The syntax of reciprocal verbs: an overview — E. Reuland: Anaphoric dependencies: how are they encoded? Towards a derivation-based typology — M. Everaert: Domain restrictions on reciprocal interpretation — P. Cole et al.: A binding theory exempt anaphor — A. Zribi-Hertz: From intensive to reflexive: the prosodic factor.

**036** Krebber, M.: *Sprache und Nationalismus. Zur Sprachpolitik des Faschismus und des Salazarismus*

2008 – 120 pp., fig. €51,00

**037** Lagarde, C.: *Identité, langue et nation. Qu'est-ce qui se joue avec les langues?*

2008 – 208 pp. €18,00

**038** Lamb, T. / H. Reinders, eds.: *Supporting Independent Language Learning. Issues and Interventions*

2006 – xii + 277 pp., tabl. €54,00

**039** Le Guern, M.: *Nicolas Beauzee, grammairien philosophe*  
2009 – 208 pp. €45,00

**040** Leeman, D., ed.: *Des topoi à la théorie des stéréotypes en passant par la polyphonie et l'argumentation dans la langue. Hommages à Jean-Claude Anscombe*  
2009 – 437 pp. €20,00

**INDICE:** D. Leeman: De «l'hommage»: à quelque chose malheur est bon — Recherches, travaux et publications de Jean-Claude Anscombe — 1. *Situation de la théorie des stéréotypes*: G. Gross: Sur le statut syntaxique des substantifs humains — F. M. Bango de la Campa: Voulez-vous «stéréotyper avec moi»? — G. Kleiber: Généricité standard — M. L. Donaire: Stéréotype et point de vue — H. Nølke: Que peut apporter la théorie des stéréotypes à l'étude de la polyphonie linguistique? — J. Vázquez Molina: Stéréotypes, instructions, et polyphonie — D. Coltier / P. Dendale: Marqueurs de polyphonie: remarques sur *l'histoire nous apprend que et selon l'histoire* — E. Álvarez Prendes: Le rôle du stéréotype dans la *Théorie des stéréotypes* vs. le rôle de l'implication dans la *Théorie de la pertinence* — S. Mejri: Inférence et structuration des énoncés proverbiaux — S. Gómez-Jordana: Les cordonniers sont-ils toujours mal chaussés ou comment un stéréotype secondaire devient-il un stéréotype primaire? — B. Darbord: La parole proverbiale de don Juan Manuel (Espagne, XIV<sup>e</sup> siècles) — A. Rodríguez Somolinos: Proverbes, stéréotypes et argumentation: la *Ballade des proverbes* de Villon — 2. *La théorie des stéréotypes appliquée aux unités lexicales, grammaticales, syntaxiques, discursives*: J. Portolés: Las frases genéricas estereotípicas y las partículas discursivas del español — P. P. Haillet: Théorie des stéréotypes et structure du lexique: à propos de la préfixation en *in-* d'adjectifs finissant par *-ble* — S. Palma: Le rôle des stéréotypes lexicaux dans les éléments figés de la langue — D. Lagorgette: Grandeur et décadence de la «ménagère de moins de cinquante ans». Étude diachronique de la résurgence et de la réactivation d'un stéréotype dans le discours médiatique — C.-Y. Chiang: Stéréotypes et évolution des classificateurs de *shu* du chinois — A. Hermoso: *Personnellement*: syntaxe, polyphonie, stéréotype — M. Noailly: *Déjà* et l'oubli — D. Leeman / C. Vaguer: L'expression de «la totalité» par *complètement*: à propos de *complètement malade* — I. Tamba: L'orientation du prédicat dans les exclamatives adjectivales en japonais — L. Kupferman: Événements et anti-causativité — G. LingVict: Théorie des stéréotypes et victimologie — D. Flament-Boistrancourt: Défense et illustration de la linguistique de J.-C. Anscombe pour l'enseignement du français comme langue étrangère.

**041** Leow, R. P. / H. Campos / D. Lardiere, eds.: *Little Words. Their History, Phonology, Syntax, Semantics, Pragmatics, and Acquisition*  
2009 – xi + 208 pp. €49,50

**INDICE:** R. L. Leow & al.: Introduction — 1. *History*: A. Lazarczyk / R. Pancheva: From «two» to «both»: historical changes in the syntax and meaning of *oba* in slavic — M. Elsman / D. E. Holt: When small words collide: morphological reduction and phonological compensation in old leonese contractions — 2. *Phonology*: C. Lord & al.: Distinguishing function words from content words in children's oral reading — L. Rochman: Motivating floating quantifiers — 3. *Syntax*: L. Sáez: Applicative phrases hosting accusative clitics — R. Gergel: The little *DE* of degree constructions — H. L. Taylor: The complementizer *The* — L. Progovac: What is there when little words are not there?: possible implications for evolutionary studies — O. Velázquez-Mendoza / R. Aranovich: Spanish personal *a*

and the antidative — 4. *Semantics*: J. Beavers: Predicting argument realization from oblique marker semantics — M. F. Thomas / L. A. Michaelis: Aspect selectors, scales, and contextual operators: an analysis of *by* temporal adjuncts — J. Un Park: Distributive effects of the plural marker *-tul* in Korean — 5. *Pragmatics*: S. Pellet: The pragmatics of the french discourse markers *donc* and *alors* — L. Alba-Juez: «Little words» in *small talk*: some considerations on the use of the pragmatic markers *man* in english and *macho/tío* in peninsular spanish — S. Biesenbach-Lucas: Little words that could impact one's impression on others: greetings and closings in institutional e-mails — 6. *Acquisition*: M. Bowles / S. Montrul: Instructed L2 acquisition of differential object marking in spanish — M. J. de la Fuente: The role of pedagogical tasks and focus on form in acquisition of discourse markers by advanced language learners — T. Kupisch: Article acquisition in english, german, norwegian, and swedish — C. D. Dye: A continuum in french children's surface realization of auxiliaries.

**042** Letnes, O. / E. Maagero / H. Vater, eds.: *Modalität und Grammatikalisierung / Modality and Grammaticalization*

2008 – xx + 243 pp. €28,60

**INDICE:** 1. *Morphologie, Syntax und Semantik der Modalverben*: S. Berge: The grammaticalization of modality in english vs. norwegian: a morphological approach — O. Letnes: Quotatives *sollen* und Sprecherhaltung — J. Hetland: Im Grenzgebiet zwischen Modalität und Temporalität: das norwegische Modalverb *ville* — T. Mortelmans: *Ich hätte doch besser im Bett bleiben sollen!* Plusquamperfektkonstruktionen mit Modalverb im Deutschen — D. Lele-Rozentäle: Dt. *können* und *dürfen*, lett. *varēt* und *driktstēt*: einige Beobachtungen aus kontrastiver Sicht — J. Hetland / H. Vater: Zur Syntax der Modalverben im Deutschen und Norwegischen — J. O. Askedal: Deutsche Schlussfelder mit nicht-verbalem Infinitivregens: Typologie, Satzintegration, Semantik — 2. *Modalpartikeln*: G. Diewald: Satzmodusrestriktionen bei der Grammatikalisierung von Modalpartikeln – mit besonderer Berücksichtigung der Entwicklung von *ruhig* — V. Gast: Modal particles and context updating – the functions of german *ja*, *doch*, *wohl* and *etwa* — 3. *Konjunktiv (inkl. Konditional)*: K. Geyer: Modus in der deutschen Redewidrigabe aus typologischer Perspektive: eine Skizze — A. Socka: Die *würde*-Konstruktion – zwischen Indirektheit und Kontrafaktivität — 4. *Visuelle Modalität*: E. Maagero: Visual modality in *Harry's gameboy* — B. C. Fredriksen: Preschool children and visual modality.

**043** Lewis, W. D. / S. Karimi / H. Harley / S. O. Farrar, eds.: *Time and Again. Theoretical Perspectives on Formal Linguistics*. In Honor of D. Terence Langendoen

2009 – xiv + 265 pp. €110,25

**INDICE:** 1. *Syntax and Semantics*: P. M. Postal / J. R. Ross: Inverse reflexives — S. Dooley / F. de Haan: On the nature of the approximative expression NUM-odd — M. Garret / R. M. Harnish: Skating along the syntactic verge: experimental pragmatics and understood elements of content — F. J. Newmeyer: Current challenges to the lexicalist hypothesis: an overview and a critique — 2. *Psycholinguistics*: W. Cowart / T. Agupova: On the homogeneity of syntax: how similar do coordinates and subordinates look to the comprehension system? — J. Nicol / I. Antón-Méndez: The effect of case marking on subject-verb agreement errors in english — B. Lust & al.: First language acquisition of coordination: the mud-puddle study and beyond — 3. *Language as a Formal System*: M. Hammand: One-level finite-state phonology — T. G. Bever: Biolinguistics today and platonism yesterday — 4. *Standards*: G. F. Simons: Linguistics as a community activity: the paradox of freedom through standards — E. L. Battistella: Sherwin Cody's school of english.

**044** Lieber, R. / P. Tekauer, eds.: *The Oxford Handbook of Compounding*  
2009 – xx + 691 pp. €107,50

**INDICE:** R. Lieber / P. Štekauer: Introduction: status and definition of compounding — S. Kavka: Compounding and idiomatology — S. Scalise / A. Bisetto: The classification of compounds — P. ten Hacken: Early generative approaches — R. Lieber: A lexical semantic approach to compounding — R. Jackendoff: Compounding in the parallel architecture and conceptual semantics — H. Harley: Compounding in distributed morphology — A. M. Di Sciullo: Why are compounds a part of human language? A view from asymmetry theory — H. Giegerich: Compounding and lexicalism — G. Booij: Compounding and construction morphology — J. Grzega: Compounding from an onomasiological perspective — L. Heyvaert: Compounding in cognitive linguistics — C. Gagné: Psycholinguistic perspectives — P. Štekauer: Meaning predictability of novel context-free compounds — R. Berman: Children's acquisition of compound constructions — D. Kastovsky: Diachronic perspectives — L. Bauer: Typology of compounds — R. Lieber: IE, germanic: english — J. Don: IE, germanic: dutch — M. Neef: IE, germanic: german — L. Bauer: IE, germanic: danish — B. Fradin: IE, romance: french — L. Malena Konrfeld: IE, romance: spanish — A. Ralli: IE, hellenic: modern greek — B. Szymanek: IE, slavonic: polish — A. Ceccagno / B. Basciano: Sino-tibetan: mandarin chinese — H. Borer: Afro-asiatic, semitic: hebrew — T. Kageyama: Isolate: japanese — F. Kiefer: Uralic, finno-ugric: hungarian — K. Rice: Athapaskan: slave — M. Mithun: Iroquoian: mohawk — R. Zamponi: Arawakan: maipure-yavitero — M. C. Baker / C. A. Fasola: Araucanian: mapudungum — J. Simpson: Pama-nyungan: warlpiri.

**045** Lubotsky, A. / J. Schaeken / J. Wiedenhof, eds.: *Evidence and Counter-Evidence. Essays in Honour of Frederik Kortlandt, 1: Balto-Slavic and Indo-European Linguistics*

2008 – ix + 616 pp. €131,00

**INDICE:** A. Barentsen: O sopostabitelnom isuchenii ogranichitelnij bremennij soisov slavyanskij yasikov — R. S. P. Beekes: Palatalized consonants in pre-greek — U. Bläsing: Talyschi *riz* 'spur' und Verwandte: ein Beitrag zur iranischen Wortforschung — V. Blazek: Celtic 'smith' and his colleagues — J. Cheung: The ossetic case system revisited — B. Demiraj: Alb. *rrush*, on *ragusa* und gr. 'PZÉ' — R. Derksen: Quantity patterns in the upper sorbian noun — G. E. Dunkel: Lluvian *-Tar* and Homeric *T' AP* — J. L. García Ramón: Ererbtes und Ersatzkontinuanten bei der Rekonstruktion von indogermanischen Konstruktionsmustern: IDG: \*G<sup>h</sup>EU- und heth. *Lahu-hhi* 'gießen' — E. P. Hamp: Indo-european \*SG<sup>H</sup>ÉD<sup>H</sup>LÂ — A. van Helden: Is case a linguist or a Frederik — T. Hofstra: Aus dem Bereich der germanisch-osteseefinnischen Lehnwortforschung: Überlegungen zur Etymologie von Finnisch *Rytäkä* 'krach' — G. Holzer: Strukturelle Besonderheiten des Urslavischen — W. Honselaar: Reflections on reciprocity in russian and dutch — L. Honti: 'Tibi liber est' ~ 'habes librum' (Bemerkungen zur Herkunft der habitiven Konstruktionen im Uralischen) — P. Houtzagers: On the cakavian dialect of Koljnof near Sopron — P. Kallio: On the «early baltic» loanwords in common finnic — J. Kalsbeek: The quantity of the vowel *i* in stipan konzul's *Katekizam* (1564) — J. S. Klein: Interrogative sequences in the Rigveda — J. Koivulehto: Frühe slavisch-finnische Kontakte — L. Kulikov: The vedic type *patáyati* revisited: semantic oppositions, paradigmatic relationships and historical connections — W. P. Lehmann: Linguistic laws and universals: the twain... — A. Lubotsky: Vedic 'ox' and 'sacrificial cake' — R. Matasovic: The origin of the old irish *f*-future — H. C. Melchert: Problems in hittite pronominal inflection — C. Odé: Communicative functions and prosodic labelling

of three russian pitch accents — N. Oettinger: An indo-european custom of sacrifice in Greece and elsewhere — H. Perridon: Reconstructing the obstruents of proto-germanic — G.-J. Pinault: Tocharian friendship — A. Pol: Rozhdenie slovarya — A. Quark: Archaische Wörter in den malbergischen Glossen der 'lex salica' — J. Schaeken: Nochmals zur Akzentuierung der kiever Blätter — R. Schmitt: Zu der Fremdbezeichnung Armeniens altpers. *Armīna* — P. Sims-Williams: The problem of spirantization and nasalization in brittonic celtic — H. Steenwijk: The microstructure of the *Resianica* dictionary — M. de Vaan: Sanskrit *Trīdhā* and *Tredhai* — W. R. Veder: Non secundum scientiam: reading what is not there — T. V. gen. Nierfeld: *Münze, mint, and money*: an etymology for latin *moneta*. With appendices on carthaginian *tanit* and the indo-european *month* word — W. Vermeer: The prehistory of the albanian vowel system: a preliminary exploration — J. J. S. Witenberg: Diphthongization of initial *e-* and the development of initial *y-* in armenian.

#### 046 Mereu, L., ed.: *Information Structure and its Interfaces*

2009 – vii + 429 pp. €99,95

**INDICE:** 1. *Interfaces of Information Structure*: C. Crocco: Topic accent and prosodic structure — A. Scarano: The prosodic annotation of C-ORAL-ROM and the structure of information in spoken language — L. Mereu: Universals of information structure — 2. *Grammar and Information Structure in Italian and Some of its Dialects*: G. Bernini: constructions with preposed infinitive: typological and pragmatic notes — F. Floricic: Negation and “focus clash” in Sardinian — I. M. Mirto: *Do*.support in a Sicilian variety, an italian pseudo-cleft, and the packaging of information — E. Cresti: Clitics and anphoric relations in informational patterning: a corpusdriven research on spontaneous spoken Italian (C-ORAL-ROM) — I. Tucci: The informational structure and the *scope* of lexical modality in spoken italian (C-ORAL-ROM) — 3. *Diachronic Aspects in Italian*: L. Fesenmeier: On two functions of verb-subject order in old italian — S. Suzuki: Between thematicity and grammaticalisation: the diachronic rearrangement of information structure and the position of clitic pronouns in italian — 4. *Pragmatically Oriented Languages*: L. Gebert: Information structure in slavic languages — M. Frascarelli / A. Puglielli: Position, function and interpretation of topics in Somali — 5. *Some more Aspects of Information Structure*: M. Chini: Acquiring the grammar of topicality in L2 italian: a comparative approach — E. L. Vallauri: “Appendix” or “postposed topic”: Where does the difference lie?

#### 047 Milliaressi, T., ed.: *La traduction: philosophie, linguistique et didactique*

2009 – 444 pp. €32,20

#### 048 Minerva, N., ed.: *Lessicologia e lessicografia nella storia degli insegnamenti linguistici*, 3. Atti delle giornate di studio del CIRSIL, Bologna, 12-13 gennaio 2006

2007 – 270 pp. €20,00

**INDICE:** M. Colombo Timelli: Le *Dictionnaire* de Jean Antoine Fenice ou le charme discret des débuts en lexicographie bilingue — N. Minerva: La sélection lexicale et les critères de groupement des «Vocabolari domestici» (XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles) — G. Del Lungo Camiciotti: Commercial phraseology in nineteenth century english textbooks for italians — M.-F. Merger: La place de l'énonciateur dans le dictionnaire scolaire bilingue de Candido Ghiotti — H. E. Lombardini: Percepción del castellano de América en la lexicografía bilingüe español-italiano de la segunda mitad del siglo

XX — A. Nava: Tra lessico e grammatica. *A grammar of english words* (1938) di H. E. Palmer e *Natural grammar* (2004) di S. Thornbury — N. Vila Rubio / L. Stella Castañeda Naranjo: Hacia un diccionario de parlache: estudio lexicográfico de un argot colombiano — S. Nuccorini: Note su alcune 'fraseologie' nei dizionari pedagogici inglesi più recenti — N. Arribas: Consideraciones metalxicográficas sobre fraseología y lexicografía italo-españolas — R. Cinotti: Alcune note sulle marche della lessicografia italo-catalana. La variazione diatopica, diastratico-diafasica e diatecnica — A. Martín Bosque: Las locuciones en los diccionarios monolingües de aprendizaje de español lengua extranjera — J. Lillo: Les dictionnaires pédagogiques français/italien — *Appendice*: M. Mengoli: «Ce n'est pas des maths ça!!» Dal fatico all'enfatico nei dialoghi per l'insegnamento del FLE: analisi di un corpus (2004) — G. Molinié: Pour une sémiotique de l'art verbal.

**049** Mogorron Huerta, P. / S. Mejri, eds.: *Las construcciones verbo-nominales libres y fijas. Aproximación contrastiva y traductológica*  
2008 – 221 pp., tabl. €10,00

**050** Monacelli, C.: *Self-Preservation in Simultaneous Interpreting. Surviving the Role*  
2009 – xxi + 182 pp. €90,00

**051** Moskovsky, C. / A. Libert: *Essays on Natural and Artificial Languages*  
2009 – x + 188 pp. €47,00

**052** Ost, F.: *Traduire. Défense et illustration du multilinguisme*  
2009 – 429 pp. €24,00

**053** Romano, A.: *Inventari sonori delle lingue. Elementi descrittivi di sistemi e processi di variazione segmentali e sovrasegmentali. Fonetica e fonologia per il modulo-base di linguistica generale (Facoltà di lingue e letterature straniere)*  
2008 – 199 pp., 27 fig., cuadr. €18,00

**054** Sandré, M., ed.: *Analyses du discours et contextes. Actes du V<sup>e</sup> colloque jeunes chercheurs Praxiling, Montpellier, les 10 et 11 mai 2007*  
2009 – 218 pp., fig. €24,30

**INDICE**: C. Kerbrat-Orecchioni: Le traitement du contexte en analyse du discours en interaction — R.-M. Gerbe: Cotexte, contexte et finalité des exemples philosophiques: *voici que Pierre paraît...* — S. Anquetil: Données contextuelles et degré de conventionnalité dans les actes de langage indirects — C. Vermeulen: Le rôle du contexte dans la production d'effets de sens: le présent de l'indicatif — L. Calabrese-Steimberg: L'émergence du contexte dans les *désignants événementiels*: intuition du chercheur ou matérialité discursive? — M. Levesque: Anaphore mémorielle et démonstratif emphatique: le problème des référents contextuels et cotextuels dans les *Mazarinades* de Cyrano de Bergerac — M.

Sandré: Quelles limites pour le contexte en analyse du discours? analyse des interruptions dans les *Questions orales au gouvernement*: une nécessaire prise en compte du genre du discours — V. Deforme: Sources des contextes dans l'interaction en classe de langue — S. Housiel: Quels contextes pour analyser la correspondance de guerre? Les lettres des poilus (1914-1918) — E. Mouratidou: Texte didascalique et contextes — A. Mazur Palandre: Les connexions syntaxiques: considérations contextuelles et développementales — J. Simon: L'analyse du discours, tremplin vers l'interprétation du contexte socio-politique et médiatique — C. Petitjean: Rôle du contexte et des contextes dans l'analyse de la construction discursive des représentations linguistiques — K. Prod'homme: L'analyse du discours en psycholinguistique: importance d'un élément contextuel — la modalisation — dans l'évaluation du langage des aphasiques — S. Weverbergh: Matérialité et virtualité: le contexte technique dans l'analyse du discours des blogs — J. Denouël-Granjon: Les popups dans l'ouverture d'interactions en messagerie instantanée: une approche interactionnelle et praxéologique du contexte — E. Dubreil: Analyse des mécanismes d'axiologisation du sens par le contexte — S. Riou: Quand le contexte fabrique le contexte: manipulation, euphémisme et néologie autour de «légitime défense élargie».

**055** Santoyo, J. C.: *La traducción medieval en la Península Ibérica (siglos III-XV)*

2009 – 534 pp. €34,30

**INDICE:** De la mano de Paul Veyne: a propósito de la historia de la traducción en la edad media peninsular — Primeros testimonios, largos silencios (ss. III-XI) — De cristianos, judíos y musulmanes, peninsulares y ultrapirenaicos: el siglo XII — De cortes itinerantes, de libros y documentos, de traductores e intérpretes: El siglo XIII — El siglo XIV: La nueva mirada a Europa — El siglo XV: Un mar de traducciones: de marqués a marqués, de Villena a Santillana — El siglo XV: Un mar desbordado: de Juan de Segovia a Antonio de Nebrija — Apostilla final.

**056** Stammerjohann, H., ed.: *Lexicon grammaticorum. A Bio-Bibliographical Companion to the History of Linguistics*, 2 vols. (A-K, L-Z)

2009<sup>2</sup> rev. – lxi + 1.692 pp. €405,00

**057** Tammi, P. / H. Tommola, eds.: *Free Language, Indirect Translation, Discourse Narratology. Linguistic, Translatological and Literary-Theoretical Encounters of FID*

2006 – 293 pp. €36,00

**INDICE:** *Linguistic and Translatological Aspects of FID*: M. Helkkula: FID in 'first-person narration.' On Proust's *A la recherche du temps perdu* — S. Kurt: FID and future time reference in german, italian, french and spanish fictional texts — H. Tommola: Almost free. Tense and time reference in slovak and hungarian FID — P. Kuusi: Explicitation as simplification. Universal tendencies in the translation of FID — A. Rivinoja: The problem with pronouns in translating english FID into finnish — K. Taivalkoski-Shilov: FID and translational progress. Comparing 18<sup>th</sup>-century and recent versions of Henry Fielding's novels in french — *Literary and Theoretical Aspects of FID*: P. Tammi: Exploring *terra incognita* — S. Hägg: FID: and other narratological illusions — K. Brax: The narrator as collector? The rhetorical-ethical implications of the use or non-use of free indirect discourse in John Fowles's *The french lieutenant's woman* — M. Lehtimäki: Infractions of voice and vision. FID, non-FID, and



focalization in Hemingway's short stories — M. Mäkelä: Possible minds. Constructing – and reading – another consciousness as fiction — M. Toolan: The 'irresponsibility' of FID.

**058** Tarp, S.: *Lexicography in the Borderland between Knowledge and Non-Knowledge. General Lexicographical Theory with Particular Focus on Learner's Lexicography*

2008 – vii + 308 pp., 1 fig. €84,00

**059** Tollis, F.: *Signe, mot et locution entre langue et discours. De Gustave Guillaume à ses successeurs*

2008 – 278 pp. €33,00

**060** Tonfoni, G.: *I saggi della perpendicolarità linguistica*

2007 – 212 pp. €27,50

**061** Trinder, R.: *Language Learning with Computers: the Students' Perspective. A Theoretical and Empirical Investigation*

2006 – 358 pp., tabl., gráf. €72,00

**062** Tusón, J.: *Patrimonio natural. Elogio y defensa de la diversidad lingüística*

2009 – 100 pp. €9,00

**INDICE:** 1. *Del uniformismo a la diversidad:* Una historia natural — El monolingüe militante — El monolingüe natural (y amable) — El inglés, ¿lengua única? — Una especie, un lenguaje, muchas lenguas — 2. *Elogio (y defensa) de las diferencias:* Unos animales muy curiosos — La profunda comunidad de las lenguas — Un universo variado — El árbol de las lenguas — Diversas maneras de hacer lo mismo — La generosidad de las escrituras — Lenguas diferentes, ¿mundos diferentes? — *Los caminos de la convivencia:* Ideas perversas sobre las lenguas — El individuo, el pueblo, la humanidad — Las estrategias del plurilingüismo — La cohesión lingüística.

**063** Uriagereka, J.: *Syntactic Anchors: On Semantic Structuring*

2008 – xxv + 340 pp., 6 fig., 3 tabl. €86,70

**INDICE:** In defence of D-structure — So what's in a word? — Relational nouns, reference and grammatical relations — Online conditions and parametric variation — Prepositional case throughout — Iteration and related matters — (Re)interpreting the Chomsky hierarchy — Naturalizing meaning.

**064** Valero Garcés, C., ed.: *Avances y retos en la traducción e interpretación en los servicios públicos / Challenging Topics in Public Service. Interpreting and Translating*

2008 – 1 CD-ROM. €16,24

(Versión subtitulada / With subtitles).

**065** Vanhecke, K. / J. Lobato Patricio: *La enseñanza-aprendizaje de la interpretación consecutiva. Una propuesta didáctica. Aplicaciones a las combinaciones lingüísticas inglés-español y francés-español*

2009 – 160 pp., CD-ROM., fig. €18,00

**066** Verschik, A.: *Emerging Bilingual Speech. from Monolingualism to Code-Copying*

2008 – 272 pp. €95,50

**067** Vieira, F., ed.: *Struggling for Autonomy in Language Education. Reflecting, Acting, and Being*

2009 – 195 pp., tabl. €48,00

**INDICE:** F. Vieira: Pedagogy for autonomy and teacher education — putting teachers centre-stage — A. Martins: Making learning journeys through reflective portfolios — M. A. Moreira / D. Ribeiro: Then the I becomes us... On collaborative supervision journals and the development of professional autonomy — M. Castro & al.: Task-based english language teaching and learning — evaluating the impact of tasks on students — L. B. Wolff: The 'good language learner', learner autonomy and the teacher — S. Erdogan: Learner-centred teaching — teachers' personal theories and perceived constraints — F. Vieira / I. Barbosa: Investigating contexts for autonomy — a study of learner readiness and beyond — J. L. Silva & al.: Researching the curriculum — what images of autonomy do syllabi convey? — M. Jiménez Raya: On inquiry, action and identity in professional development towards pedagogy for autonomy

**068** Vigouroux, C. / S. S. Mufwene, eds.: *Globalization and Language Vitality. Perspectives from Africa*

2008 – 272 pp. €32,50

**INDICE:** S. S. Mufwene / C. B. Vigouroux: Introduction — R. Mesthrie: Trajectories of language endangerment in South Africa — H. M. Batibo: The circumstances of language shift and death in southern Africa — C. Stroud: African modernity, transnationalism, and language vitality: portuguese in multilingual Mozambique — E. G. Bokamba: The lives of local and regional congolese languages in globalized linguistic markets — A. Boukous: Globalization and sociolinguistic stratification in North Africa: the case of Morocco — F. M. Laughlin: The ascent of wolof as an urban vernacular and national lingua franca in Senegal — R. Chaudenson: On the futurology of linguistic development — A. Mazrui: Globalization and the sociolinguistics of the internet: between english and Kiswahili — J. Blommaert: Writing locality in globalized Swahili: semiotizing space in a tanzanian novel — C. B. Vigouroux: From Africa to Africa: globalization, migration and language vitality — N. Alexander: Creating the conditions for a counter-hegemonic strategy: african languages in the twenty-first century.

**069** Wackernagel, J.: *Lectures on Syntax. With Special Reference to Greek, Latin, and Germanic.* Edited with Notes and Bibliography by D. Langslow

2009 – xxii + 982 pp. €189,50

**INDICE:** 1. *First Course of Lectures:* General introduction — The parts of speech — Number —

Personal forms of the verb — Voice — Tense — Mood — Infinitive Supire and gerond — Participles — The cases — 2. *Second Course of Lectures*: Gender — Nouns and adjectives — Pronouns — The article — Prepositions — Negation.

**070** Warsi, M. J., ed.: *Linguistic Dynamism in South Asia*

2008 – 270 pp. €30,00

**071** Wilton, A.: *Lachen ohne Grenzen. Eine gesprächsanalytische Untersuchung zu Scherzkommunikation in zweisprachigen Interaktionen*

2008 – 220 pp. €26,00

**072** Wu, D.: *Discriminative Preprocessing of Speech. Towards Improving Biometric Authentication*

2008 – xxi + 160 pp., fig. €70,75

**073** Xanthos, A.: *Apprentissage automatique de la morphologie. Le cas des structures racine-schème*

2008 – xiv + 254 pp., tabl., gráf. €60,00

**074** Yale, R. N.: *Gender Differences in Instant Messaging. Quantitative Analysis of Linguistic Characteristics*

2007 – vii + 91 pp. €51,00

**075** Yuasa, I. P.: *Culture and Gender of Voice Pitch. A Sociophonetic Comparison of the Japanese and Americans*

2008 – 160 pp., 28 fig. €57,50

**076** Zwartjes, O. / R. Arzápalo Marín / T. C. Smith-Stark. eds.: *Missionary Linguistics IV / Lingüística misionera IV: Lexicography*. Selected Papers from the Fifth International Conference on Missionary Linguistics, Mérida, Yucatán, 14-17 March 2007

2009 – vi + 340 pp. €116,00

**INDICE:** *I. New Spain:* T. C. Smith-Stark: Lexicography in New Spain (1492-1611) — R. Arzápalo Marín: Las aportaciones del *Calepino de Motul* y su tránsito por la lexicografía computacional — J. A. Flores Farfán: Aspects of the lexicographer's vocation in Alonso de Molina's *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana* (1555/1571) — E. Hernández: Los vocabularios hispano-mayas del siglo XVI — P. Máynez: El proyecto lexicográfico de Bernardino de Sahagún en el proceso de comprensión de los dioses mexicas — C. Monzón: The tarascan lexicographic tradition in the

sixteenth century — 2. *North & South America*: D. Lonsdale: Updating and analyzing father Chirouse's (1821-1892) lushootseed word list — A. Alexander-Bakkerus: The vocabulary of the *Lengua de maynas*, MS. Egerton 2881 of the British library — M. F. Gonçalves / C. de Almeida Azevedo Murakawa: Lexicografía implícita en textos del padre jesuita Fernão Cardim (c. 1548-1625) — 3. *Asia*: R. Fernández Rodríguez: El *Calepino Ilocano* (c. 1797) del P. Vivar: innovaciones lexicográficas y política traductora — G. James: Aspects of the structure of entries in the earliest missionary dictionary of tamil — H. Klöter: The earliest hokkien dictionaries.

## LATÍN — GRIEGO — SÁNSCRITO

**077** Bakker, S. J.: *The Noun Phrase in Ancient Greek. A Functional Analysis of the Order and Articulation of NP Constituents in Herodotus*

2009 – xi + 322 pp. €119,00

**078** Bermúdez Ramiro, J.: *El estilo indirecto en latín (oratio obliqua)*

2004 – 173 pp. €41,60

**079** Bock, B.: *Die Einfach thematischen Präsentien in der Dritten Konjugation des Lateinischen*

2008 – 503 pp. €45,45

**080** Fournet, J.-L.: *Alexandrie: une communauté linguistique? Ou la question du grec alexandrin*

2009 – vi + 84 pp. €18,00

**081** Huet, G., ed.: *Sanskrit Computational Linguistics*. First and Second International Symposia, Rocquencourt, France, October 29-31, 2007; Providence, RI, Usa, May 15-17, 2008. Revised Selected and Invited Papers

2009 – xiv + 424 pp. €60,95

**082** Leonhardt, J.: *Latein. Geschichte einer Weltsprache*

2009 – 336 pp. €25,90

**083** Lühr, R., ed.: *Nominale Wortbildung des Indogermanischen in Grundzügen. Die Wortbildungsmuster ausgewählter indogermanischer Einzelsprachen, 1: Latein, Altgriechisch*. Bearbeitet von I. Balles

2008 – xx + 343 pp. €108,00

- 084** Lühr, R., ed.: *Nominale Wortbildung des Indogermanischen in Grundzügen. Die Wortbildungsmuster ausgewählter indogermanischer Einzelsprachen, 2: Hethitisch, Altindisch, Altarmenisch*. Bearbeitet von J. Matzinger  
2008 – ix + 441 pp. €108,00
- 085** Markopoulos, T.: *The Future in Greek. From Ancient to Medieval*  
2009 – xiv + 291 pp., tabl. €82,00
- 086** Muraoka, T.: *A Greek-English Lexicon of the Septuagint*  
2009 – xl + 757 pp. €101,00
- 087** Riaño Rupilanchas, D.: *El complemento directo en griego antiguo. Un estudio sobre los argumentos verbales de objeto en la prosa del griego antiguo*  
2006 – xxxii + 620 pp., cuadr., fig. €37,00
- 088** Sauge, A.: *Les degrés du verbe. Sens et formation du parfait en grec ancien*  
2000 – xxi + 704 pp. €78,95
- 089** Vernet i Pons, M.: *La segona conjugació verbal llatina: estudi etimològic i comparatiu sobre l'origen protoindoeuropeu de la formació dels seus temes verbals*  
2008 – xiii + 627 pp. €37,44
- 090** Watkins, C.: *Selected Writings, 2 vols. (1: Language and Linguistics; 2: Culture and Poetics)*. Edited by L. Oliver  
1994 – xvi + 772 pp. €177,00
- 091** Watkins, C.: *Selected Writings, 3: Publications 1992-2008*. Edited by L. Oliver  
2008 – xiii + 328 pp. €86,00
- 092** Witczak, K. T.: *Jezyk i religia luzytanow. Studium historyczno-porownawcze*  
2005 – 472 pp. €28,00
- 093** Woudhuizen, F. C.: *Etruscan as a Colonial Luwian Language*  
2008 – 500 pp., 42 fig. €94,00

## LENGUAS ROMANCES

**094** Ahumada, I., ed.: *Diccionario bibliográfico de la metalexigrafía del español (años 2001-2005)*

2009 – xvi + 260 pp. €38,00

**095** Barrio de la Rosa, F. del: *Participación y sintaxis histórica. Corpus documental de la catedral de León (1230-1269)*

2008 – 124 pp. €19,80

**096** Becerra Hiraldo, J. M. / F. Torres Montes, eds.: *Estudios de lengua española. Homenaje al profesor José María Chamorro*

2008 – 288 pp. €20,00

**INDICE:** José M<sup>a</sup> en el recuerdo — Biobibliografía del prof. Chamorro Martínez — *Sección de la lengua española actual:* J. M. Becerra Hiraldo: Tendencias cultistas y tendencias vulgares en el español actual — J. A. Bellón Cazabán: Creatividad léxica e ilusión mediática — *Sección de dialectología y geolingüística:* P. & M. J. Barros García: Estudio lingüístico sobre la terminología vitivinícola de tierra de Barros (Badajoz) — F. Salvador Salvador: El español en contacto con las otras lenguas de la América hispana — F. Torres Montes: «Guizque», «guizcar», sus derivados y los dialectos internos del castellano — *Sección de gramática, sociolingüística e historia de la lengua:* M. Bedmar / F. Pose Furest: Los criterios de interpretación y las construcciones anacolúpticas — M. Calderón: El español del s. XVIII en el archivo de la Real chancillería de Granada. Tipos textuales de interés lingüístico — P. Díez de Revenga: Arcaísmos e innovaciones en documentos castellanos de la baja edad media — M. T. García Godoy: Expedientes de la chancillería de Granada sobre el uso de los tratamientos (s. XVIII) — E. Melguizo Moreno: Estudio del seseo en una comunidad de habla granadina — M. I. Montoya Ramírez: La oralidad en dos cartas andaluzas del siglo XVIII: Chipiona y Chiclana de Segura — J. A. Moya Corral: La observación sincrónica y su proyección histórica — *Sección de historiografía lingüística:* A. Martínez González: Las ideas lingüísticas del filósofo-gramático Tomás García Luna. La teoría del signo — E. Montoro del Arco: Positivismo y folclore: la aportación a la fraseología de Francisco Rodríguez Marín (1855-1943) — *Sección de lexicología, lexicografía y toponimia:* G. Águila Escobar: El lenguaje científico-técnico. Nuevas consideraciones — M. C. Ávila Martín: Las relaciones paradigmáticas en las obras lexicográficas — M. A. López Vallejo: Dificultades en la determinación de la procedencia de algunos términos militares en el español clásico: las voces «cartucho» y «revelín» — J. Mondéjar: El topónimo «Andalucía», raíz y derivación — M. A. Pastor Milán: Algunas anotaciones más sobre las unidades léxicas en relación con otras ciencias no lingüísticas — F. J. Sánchez García: El tratamiento de las marcas religiosas en el DRAE (de Autoridades a 2001) — M. Sosinski: El primer diccionario fraseológico español-polaco.

**097** Becerra Pérez, M.: *El léxico de la agricultura en Almendralejo (Badajoz)*

1992 – 290 pp., fig. €7,21

**098** Becker, C.: *Untersuchungen zur Sprachverwendung der politischen Linken Spaniens*

2009 – 418 pp. €76,00

**099** Bermejo Calleja, F.: *Le subordinate avverbiali. Uno studio contrastivo spagnolo-italiano*

2008 – 348 pp. €29,00

**100** Buonocore, A.: *Varietà dialettali microareali della costiera amalfitana*

2009 – 161 pp., 4 fig., 15 tabl. €41,25

**101** Cabañas Martínez, M. J.: *Enseñanza de español a inmigrantes en contextos escolares*

2009 – 144 pp. €6,00

**102** Castro, A.: *Glosarios latino-españoles de la edad media*

1991<sup>2</sup> – 468 pp. €21,88

**103** Chernova, E. / D. Ibba, eds.: *Actes de les primeres jornades sobre llengües minoritàries. La codificació*

2008 – 132 pp., fig. €11,00

**INDICE:** R. Bolognesi / W. Heeringa: Il rapporto tra *Limba sarda comuna* e le altre varietà del sardo — F. Nagore Laín: Algunas notas sobre la codificación y la normativización del aragonés — J. A. Saura Rami: Enta una codificacion del benasqués.

104

M. V. CAMACHO TABOADA y otros, eds.

**ESTUDIOS DE LENGUA ESPAÑOLA****Descripción, variación y uso***Homenaje a Humberto López Morales*

2009 — 654 pp., cuadr. €44,00

**INDICE:** H. López Morales: El estudio de la variación lingüística — M. Ariza Viguera: Sobre el léxico sexual y escatológico — J. Borrego Nieto: Niveles de lengua en el léxico disponible — E. Bravo: Español de América, español internacional — E. Brenes Peña: Variación y contexto: la ironía en los debates televisivos — R. Cano Aguilar: Condicionales en indicativo en castellano (siglo XV) — M. Casas Gómez / L. Escoriza Morera: Los conceptos de diastratía y diafasía desde la teoría lingüística y la sociolingüística variacionista — M<sup>a</sup> A. Castillo Carballo: Especialización semántica en las combinaciones léxicas — Y. Congosto Martín / M. A. Quesada Pacheco: Los americanismos en los diccionarios académicos (1726-2001): La aportación de Humberto López Morales — C. Ehlers: El léxico en la adquisición de la primera y de la segunda lengua — M. Fernández Alcaide: Práctica privada del arte epistolar en el siglo XVI — C. Fuentes Rodríguez: Significado, discurso y contexto: «El *total* es lo que cuenta» — J. M. García Platero: La neología como disciplina científica — M. D. Gordón Peral: Variedad interna y difusión areal en el léxico andaluz. La terminología de la *nube* y otros aspectos del cielo — R. Guillén Sutil: Estructuras elípticas en la lengua oral: estudio sociolingüístico — E. Leal Abad: La reivindicación en la prensa de las lenguas autonómicas como seña de identidad — A. López Serena: Los medios de comunicación audiovisual como corpus para el estudio de la sintaxis coloquial — M. Márquez Guerrero: ¿Preposición imperfecta? ¿Partícula dudosa? ‘Según’, textos de los siglos XIII-XVII — J. J. Martos Ramos: Concesión e interacción — E. Méndez García de Paredes: Los enunciados de discurso referido y la gramática — J. M. Mendoza Abreu / M. del R. Rivera González: Voces de localización andaluza en el *Diccionario histórico* — F. Moreno Fernández: El estudio coordinado de las hablas hispánicas — J. Prado Aragonés: Dialectismos en el léxico disponible de Huelva en relación con el centro de interés *Alimentos y bebidas* — J. A. Samper Padilla: El proyecto panhispánico de disponibilidad léxica: datos andaluces — J. Santana Marrero: Contribución al estudio de los anglicismos en el léxico del habla culta de Sevilla: Análisis cuantitativo de cinco campos semánticos — J. A. Vidal Domínguez: Bases para un estudio de las transferencias léxicas interlingüísticas: el componente silábico.



**105** Cigada, S. / M. Verna, eds.: *La sinonimia tra langue e parole nei codici francese e italiano*. Atti del convegno Università cattolica del Sacro Cuore di Milano, 24-27 ottobre 2007

2008 – x + 630 pp. €65,50

**INDICE:** 1. *La teoria della sinonimia nella storia*: F. Perilli: Synonymes et épithètes pour la définition du sens au XVII<sup>e</sup> siècle — G. Papoff: «Des idées et des mots». Traitement de la synonymie et science du discours dans les traités de rhétorique et les dictionnaires au XVIII<sup>e</sup> siècle — A. Aruta Stampacchia: Pierre-Benjamin Lafaye et ses 'confrères' italiens: rapports et diversités — B. Battel: Dizionari e sinonimia nel XIX secolo — M. G. Pittaluga: La synonymie dans le «Dictionnaire national ou dictionnaire universel de la langue française» de Bescherelle — I. Pesce: Aspects de la synonymie dans le «Dictionnaire de la langue française» d'Émile Littré — G. Maiello: Le traitement automatique de la synonymie: l'exemple du dictionnaire du Crisco — 2. *Linguistica storica*: M. Colombo Timelli: Couples coordonnés en moyen français: procédé ornementaire, rythmique, fonctionnel. Quelques notes sur «Perceval le Gallois» (1530) — S. Cappello: Fable, fiction, histoire fabuleuse. Relazioni sinonimiche e dissimilazioni semantiche nel «Proème du translateur» di Jacques Amyot (1548) — M. T. Zanola: Jeux d'eau et jeux de synonymes dans les jardins de Bernard Palissy et d'Olivier de Serres — A. Principato: Le rôle de l'évolution sémantique dans la correspondance entre synonymes italiens et français — 3. *La sinonimia nelle lettere*: G. Bellati: Variations sur la synonymie dans la langue romantique. Étude des œuvres en prose de Théophile Gautier — M. C. Pedrazzini: La synonymie et le Parnasse — M. Verna: Proust et l'art de la langue: la synonymie comme idolâtrie linguistique — 4. *Sinonimia e traduttologia*: Y. Preumont: Synonymie et créativité phrastique dans les traductions françaises de l'œuvre de Cesare Beccaria «Dei delitti e delle pene» — D. Iaria: Analisi contrastiva di un campo sinonimico pirandelliano in traduzione francese: l'«oppressione» nelle «Nouvelle per un anno» — G. Vanhese: Synonymie, anthropologie et traduction dans l'œuvre de Panaït Istrati — M. G. Adamo: Sinonimìa, testo poetico e traduzione: su Yves Bonnefoy et alcune traduzioni italiane — R. Corona: Traduction et poésie: de quelques champs synonymiques dans le recueil «L'amaro miele» de Gesualdo Bufalino — 5. *La sinonimia tra semantica e sintassi*: R. de Felici: Pour une analyse synonymique d'un mot 'polyvalent': le cas de l'adjectif 'important' — M. Hédiard: La synonymie dans l'expression de l'intensité — S. di Vito: La causalité dans le lexique: étude de la paronymie des verbes exprimant la cause — S. Vecchiato: Synonymie en syntaxe. Étude de la complémentation verbale à travers des réseaux d'emplois synonymiques (connaître, reconnaître, savoir) — R. Laugier: Correspondances syntactico-sémantiques des constructions Verbe + substantif et Verbe + adjectif — C. Piva: Sinonimie sintattiche: strategie endo- e inter-linguistiche — M.-P. Escoubas-Benveniste: À quoi tient la synonymie du verbe? Le cas de quelques prédicats relationnels abstraits — J.-P. Dufiet: La synonymie discursive dans le dialogue de théâtre — 6. *Lingue di specialità. Francofonia*: E. Galazzi / M.-C. Jullion: La synonymie: une stratégie pour la vulgarisation des langues de spécialité? L'exemple des énergies renouvelables — P. Paissa: Parasyonymes et euphémismes dans la médiatisation de quelques notions de l'économie de l'environnement. Le cas de développement durable/soutenable — A. Leoncini Bartoli: La synonymie en contexte multilingue et multijuridique. Analyse à partir d'un corpus de documents législatifs de l'Union européenne sur la société de l'information — C. Molinari: La synonymie dans l'espace francophone: une exploration lexicographique — S. Piraro / C. Buggé: Su alcuni aspetti della sinonimia nella stampa italiana e franco-canadese.

**106** Colmeiro, M.: *Diccionario de los diversos nombres vulgares de muchas plantas usuales o notable del antiguo y nuevo mundo, con la correspondencia*

*científica y la indicación abreviada de los usos e igualmente de la familia a que pertenece cada planta*

1871, facsím. – 235 pp. €28,20

**107** Corrales Zumbado, C. / D. Corbella: *Diccionario ejemplificado de canarismos*, 2 vols. (A-G; H-Z)

2009 – xxxv + 2.264 pp. €61,36

**108** Corredor Plaja, A.-M.: *Pals. Recull onomàstic*

2008 – 222 pp. €13,00

**109** Cortés Rodríguez, L.: *Comentario pragmático de comunicación oral, 2: Dos entrevistas informativas*

2009 – 76 pp., cuadr. €5,72

**110** Covarrubias de Orozco, S. de: *Suplemento al Tesoro de la lengua española castellana*. Edición de G. Dopico y J. Lezra

2001 – cccxxxii + 390 pp., facsím. €40,00

**111** Cresti, E., ed.: *Prospettive nello studio del lessico italiano*. Atti del 9º congresso Silfi, 2 vols.

2008 – 710 pp. €40,00

**112** Cuenca, M. J.: *La connexio i els connectors. Perspectiva oracional i textual*

2006 – 221 pp. €18,55

**113** Esparza Torres, M. A. & al.: *Bibliografía temática de historiografía lingüística española. Fuentes secundarias*, 2 vols.

2008 – 1.069 pp. €163,50

**114** Esteban de Terreros y Pando: *Vizcaíno, polígrafo y jesuita*. III centenario: 1707-2007

2008 – 457 pp., fig., CD-ROM. €32,00

**115** Fernández Martínez, P. / I. Blanco Alfonso, eds.: *Diccionarios y libros de*

*estilo*

2009 – 231 pp. €22,00

**INDICE:** P. Fernández Martínez / I. Blanco Alfonso: Introducción — L. Gómez Torrego: El diccionario panhispánico de dudas y el manual de español urgente — J. L. Martínez Albertos: La responsabilidad lingüística de los periodistas — P. Fernández Martínez: Cambios normativos en el Diccionario panhispánico de dudas — I. Blanco Alfonso: La eficacia comunicativa del estilo informativo — A. Pedrero González: El DMILE como puente hacia el DRAE: los anglicismos — M. Alcalá-Santaella: Escribir en color: el manual de estilo de *El sol* — M. Beltrán Gandullo: Acerca de la problemática de la terminología especializada en diccionarios — J. González Conde: Fórmulas y funciones de la expresión audiovisual en el campo semántico de lo cotidiano — M. D. Nieto García: «Nacionalismo», «lengua» y otros juegos de palabras — M. Alcudia Borreguero / J. M. Legorburu Hortelano: Los libros de estilo en la radio española. Análisis comparativo de Onda Cero y la cadena Cope — M. Camps: Editores de estilo, entre los académicos y los periodistas — M. J. Lavilla Uriol: El desafío entre tradición e innovación. Los libros de estilo y la Real academia española. Análisis y verificación de alternativas léxicas y ortográficas — J. R. Carriazo Ruiz: Libros de estilo y diccionarios de dudas: brújulas para orientar al profesional de la lengua en la norma policéntrica del español.

**116** Frederiksen, B. T. J.: *Woordenlijst der in der landstaal van Curaçao meest gebruikelijke woorden*

2009 – xxvi + 109 pp. €33,00

**117** González Rodríguez, R.: *La expresión de la afirmación y la negación*

2009 – 90 pp. €6,03

*Cuadernos de lengua española*, 107.

**118** Gruaz, C., ed.: *Les consonnes doubles. Féminins et dérives (Observatoire francophone du français contemporain, section française. Études pour une rationalisation de l'orthographe française, 1)*

2009 – 93 pp. €14,50

**119** Jansen, S. / H. Symeonidis, eds.: *Dynamik romanischer Varietäten ausserhalb Europas. Alte und Neue Romania im Dialog*

2009 – 264 pp., fig., tabl. €55,00

**INDICE:** A.-S. Calinon : L'intégration des immigrants par les cours de francisation à Montréal — K. Ploog: Sprachdynamik und Sprechermobilität in der neuen Romania — E. Pustka: Französisch-Kreol-Kontinuum in Guadeloupe? Eine Analyse von 82 Colombo-Rezepten — K. Reinke & al.: Sprachliche Marker einer interaktionellen Konzeption der Quebecker Fernsehnachrichten — E. Szlezák: Zur Situation der Frankoamerikaner in Massachusetts: Ein Beispiel für Sprachverfall — G. Callisaya Apaza: La limitación léxica, principal barrera para al implementación de la educación intercultural plurilingüe (el caso del aimara en Bolivia) — M. Guzmán: ¿Español de América en textos coloniales? — A. Herzfeld: La política lingüística y la planificación lingüística: del nacionalismo a la globalización en

Paraguay — S. Jansen: Democratización, vulgarización y política del lenguaje en Cuba: La proposición de una política lingüística nacional — G. Kallfell: El léxico de las variedades del castellano en el departamento de Central (Paraguay) y Buenos Aires (Argentina). Variación pluridimensional de algunos términos referentes al cuerpo humano — D. F. Kersch: Variação no uso de relativas no contato espanhol-português no norte do Uruguai: a consciência dos falantes — M. J. Krug: Identidade e comportamento lingüístico na percepção da comunidade plurilíngüe alemão-italiano-português de imigrante.

**120** Lechado García, J. M.: *Diccionario de eufemismos y de expresiones eufemísticas del español actual*

2000 – 207 pp. €12,85

**121** Lillo, J., ed.: *1583-2000: Quattro secoli di lessicografia italo-francese. Repertorio analitico di dizionari bilingue*, 2 vols.

2008 – xxvi + 1.091 pp. €131,00

**122** Loporcaro, M.: *Profilo linguistico dei dialetti italiani*

2009 – xvi + 244 pp. €22,00

**123** Mancera Rueda, A.: *«Oralización» de la prensa española: la columna periodística*

2009 – 349 pp. €69,00

**124** Manzini, M. R. / L. M. Savoia: *Work Notes on Romance Morphosyntax / Appunti di morfosintassi romanza*

2008 – 346 pp. €23,00

**125** Marcos Marín, F. A. / A. de Miguel: *Se habla español*

2009 – 279 pp. €16,00

**INDICE:** Mitología y ciencia sobre el lenguaje: entre la Babel y la Pentecostés — A la búsqueda de la identidad — Glosomaquias — Aquí y ahora, espacio y tiempo — Palabras, sólo palabras y más que palabras — Con el español por el mundo.

**126** Marfany, J. L.: *Llengua, nació i diglossia*

2008 – 301 pp. €21,00

**INDICE:** *Qüestions de teoria i mètode:* Sobre la sociolingüística i alguns dels seus conceptes — Llengua i nació (a Europa) — La història de la diglòssia a Catalunya. Problemes i qüestions de mètode — La història de la diglòssia a Catalunya. Més observacions metodològiques — *Aspectes de la diglòssia: ideologia, religió, producció impresa:* Els obrers, l'anarquisme i la llengua catalana en el tombant del segle XX — Religió i supervivència de les llengües sense estat — La producció impresa

a la «Morta viva»: una nova aproximació — *Diglòssia i literatura: Renaixença i renaixences*: En pro d'una revisió radical de la Renaixença — L'escriptor català, de l'antic règim a la societat capitalista — Llengües sense estat i renaixences romàntiques.

**127** Mar-Molinero, C. / M. Stewart, eds.: *Globalizatio and Language in the Spanish Speaking World. Macro and Micro Perspective*

2009 – 288 pp. €26,00

**INDICE:** C. Mar-Molinero: Forces of globalization in the spanish-speaking world: linguistic imperialism or grassroots adaptation — J. del Valle: US latinos, la hispanofonia, and the language ideologies of high modernity — R. E. Hamel: Language conflict and the micro-macro link in the spanish-speaking world — M. Fairclough: Spanish/english interaction in US hispanic heritage learners' writing — C. A. Klee / R. Caravedo: Andean spanish and the spanish of lima: linguistic variation and change in a contact situation — L. A. Ortiz López: Spanish as l2 on the dominican/haitian border and universal processes of acquisition — J. Freeland: Whose story is it anyway? Representing oral testimony in a multilingual 'contact zone' — S. Marshall: Spanish-speaking latin americans in Catalonia: reflexivity and knowledgeability in constructions of catalan — B. O'Rourke: Language contact between galician and spanish - conflict or harmony? young people's linguistic attitudes to contemporary Galicia — R. Casesnoves Ferrer & al.: Linguistic shift and community language: the effect of demographic factors in the valencian region, Balearic islands and Catalonia.

**128** Martínez, H.: *Lernerautonomie und Sprachenlernverständnis. Eine qualitative Untersuchung bei zukünftigen Lehrerinnen und Lehrern romanischer Sprachen*

2008 – 383 pp. €43,70

**129** Mas Castells, J. A.: *El morfema ideològic. Una anàlisi crítica dels models de llengua valencians*

2008 – 228 pp. €20,00

**130** Narbona Jiménez, A., ed.: *La identidad lingüística de Andalucía*

2009 – 383 pp. €18,00

**131** Navarro, C. & al., eds.: *La comunicación especializada*

2008 – 362 pp. €72,80

**INDICE:** *Diacronía de las lenguas de especialidad*: P. Álvarez de Miranda: Los repertorios léxicos de especialidad: una ojeada histórica — E. Carpi: Discurso económico en los tratados de Luis de Alcalá, Cristóbal de Villalón y Luis Saravia — F. Dalle Pezze: Aproximación al léxico culinario en el *Vocabulario español, e italiano* de Lorenzo Franciosini (1620) — H. Fernández: Contenido y evolución de las primeras nomenclaturas bilingües en inglés y español (1554-1725), pioneras de la organización conceptual — B. Gutiérrez Rodilla: La lucha por la supervivencia: la lengua de la ciencia en España en los siglos XVIII y XIX — M. J. Rodrigo Mora: La lengua de la astronomía durante los siglos XVI y

XVII en España y en Italia — *Comunicación especializada, terminología y traducción*: M. T. Cabré: Cómo las nuevas tecnologías han modificado la metodología terminológica — M. V. Calvi / M. Bonomi: El lenguaje del turismo: de los textos especializados a la comunidad del viajero — L. Chierichetti: La comunicación especializada de ámbito jurídico: una reflexión sobre las metáforas en los ordenamientos penales español e italiano — N. Gallardo San Salvador: La traducción de modelos de contratación electrónica: estudio de la macroestructura y su terminología — G. Garofalo: Unidades de comprensión del dominio judicial español e italiano: el caso de las medidas cautelares 'prisión provisional' / *custodia cautelare* — J. Gómez de Enterría: La terminología de la nueva economía. Propuestas para los usuarios desde la elaboración de vocabularios de especialidad — R. Miotti: La pronunciación de los anglicismos técnicos en dos lenguas de especialidad — C. Navarro: Neología y formación de palabras en el lenguaje de la gastronomía — R. M. Rodríguez Abella: *El hombre de mi vida*: análisis de la traducción de los culturemas del ámbito gastronómico.

**132** *Novetats del Diccionari («Diccionari de la llengua catalana», segona edició)*

2008 – 336 pp. €12,00

**133** Nowikow, W.: *La alternancia de los modos indicativo y subjuntivo en las cláusulas subordinadas sustantivas (metodología del análisis lingüístico)*

2001 – 156 pp. €29,00

**134** Oakes, L. / J. Warren: *Language, Citizenship and Identity in Quebec*

2009 – 280 pp. €26,00

**135** Olivier, P.: *Dictionnaire d'ancien occitan auvergnat. Mauriacois et sanflorain (1340-1540)*

2009 – xivi + 1.306 pp., 2 fig. €259,00

**136** Penas Ibáñez, M. A.: *Cambio semántico y competencia gramatical*

2009 – 537 pp. €36,00

**INDICE:** Competencia gramatical y competencia textual — Competencia literaria — Gramaticalidad y literariedad. Concepto lingüístico de estilo — Connotación e isotopía — Motivación y arbitrariedad — Idiolecto y evolución de estilo — Figura retórica y figura gramatical — Fundamentos gramaticales del solecismo y del schema — Estructura del solecismo: metaplasmos, metataxis, metalogismos y metasememas. Las metáboles — Metaplasmos. El proceso de intensificación: morfología y léxico. Implicación lingüística y estilística — Metataxis: relaciones entre semántica y sintaxis. Isotopías y correlaciones — Metataxis: relaciones entre semántica y sintaxis. Anomalías sintácticas y discordancias — Metataxis: relaciones entre semántica y sintaxis. Procedimientos de negación — Metataxis: coherencia semántica y cohesión sintáctica — Metataxis: relaciones entre léxico y sintaxis. El registro lingüístico coloquial — Metalogismos: estudio lingüístico-semántico de la hipérbolo — Metasememas: epíteto y metáfora — Metasememas: metáfora, polisemia y sinonimia — Metáboles: presencia de los

distintos niveles del lenguaje en los juegos de significantes y significados — Metáboles: gramática y retórica — Metáboles: semántica. Monosemia y polisemia textual — Semiótica: aplicación de la tricotomía sígnica de Peirce — Semiótica: americanismos y noticias de América — Pragmática: la *evidentia* — Pragmática: texto y contexto.

**137** Rämndonck, D. van / K. Ploog, eds.: *Modèles syntaxiques. La syntaxe à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle*

2008 – 356 pp., 56 tabl. €46,50

**INDICE:** D. van Rämndonck: Introduction. Chacun cherche son chat — M. Herslund: Le français comme langue exotique. Approche typologique — O. Soutet: Syntaxe, morphosyntaxe et mécanismes de compensation dans une perspective psychomécanique. Retour sur une phrase fondatrice et mythique — A. Zribi-Hertz: La syntaxe de l'article défini: de la structure à l'interprétation — A. Abeillé: Tout, ça, quoi. Remarques sur les mots «légers» en français — L. Melis: Continu et discontinu en syntaxe: pistes et stratégies à partir des compléments nominaux — D. Leeman: Complémentation verbale et préposition — G. Gross: Le modèle des classes d'objets — J.-P. Desclés: Analyse syntaxique et analyse discursive — J.-M. Léard: La syntaxe en modules sémantiques: hiérarchie notionnelle, référence, prédication — C. Müller: Modes d'organisation syntaxique et dépendances multiples: micro et macro-syntaxe unifiées — B. Combettes: Grammaire fonctionnelle et traitement des constituants périphériques — K. Lambrecht: Contraintes cognitives sur la syntaxe de la phrase en français parlé — A. Berrendonner: L'alternance que / #. Subordination sans marqueur ou structure périodique? — C. Blanche-Benveniste: De quelques rapports entre données, textes et grammaire — P. Le Goffic: Phrase, séquence, période.

**138** Reutner, U. / S. Schwarze, eds.: *Le style, c'est l'homme. Unité et pluralité du discours scientifique dans les langues romanes*

2008 – xiv + 344 pp., 24 despl. €68,00

**INDICE:** S. Schwarze: Introduction. La notion de 'style' et l'écriture scientifique - état d'art — A. Farina: Des lumières pour les femmes? Du soi-disant discours scientifique à l'usage exclusif des femmes au XVIII<sup>e</sup> siècle — E. Werner: Linguaggio scientifico tra retorica e poesia. La teorizzazione di un linguaggio scientifico in Giovanni Romani — I. Zollna: Les styles de référence à la grammaire générale française dans des grammaires espagnoles au XIX<sup>e</sup> siècle: constitution et reconstruction d'une tradition discursive — V. Eilers: Rupture de style ou continuité? La grammaticographie espagnole au XIX<sup>e</sup> siècle en tant que discours scientifique entre grammaire scolaire et théorie linguistique moderne — J. Wolf: Un style de construction ou de déconstruction? Quelques phénomènes d'interdiscursivité entre les différentes conceptions de la philologie des langues modernes et de la linguistique en Allemagne au cours du XIX<sup>e</sup> siècle — B. Hernández Marzal: Del encuentro de la poesia y de la ciencia: Gilberto Owen y la renovación del lenguaje poético — F. Fusco: Vecchi e nuovi processi di convergenza in Europa — M. Dardano: L'italiano di oggi tra dinamiche innovative e conservazione — G. Frenguelli: Terminologia tecnico-scientifica e prestito linguistico nel linguaggio dei giornali italiani — M. Zaleska: Il troppo stropia. Le critiche dell'expert writing nelle discipline umanistiche e sociali — L. Bolzoni: Elementi pragmatici nel testo scientifico: un'analisi contrastiva fra connettivi italiani e francesi — U. Reutner: Le «bon usage» de l'écriture scientifique. Une enquête menée dans le domaine de la linguistique — D. Kaiser: ¿Ensayo o artículo científico? Una comparación de tradiciones discursivas en Alemania y Latinoamérica — D. Sorrentino: «Heutzutage wissen wir, dass...»: Probabili tracce stilistiche

del tema nelle prove finali in tedesco L2 di studenti italiani di germanistica — L. Wolf: Le compte rendu: un genre délicat — C. Konzett: Chercheurs entre confrontation et collaboration: un dilemme à résoudre dans l'interaction.

**139** Sánchez Miret, F., ed.: *Romanística sin complejos*. Homenaje a Carmen Pensado

2009 – 555 pp., fig. €76,00

**INDICE:** F. Sánchez Miret: Carmen Pensado: una romanista sin complejos — *Cambio fonético*: J. Bybee: Motivations for sound change and variability: how articulatory automation interacts with the lexicon — M. L. Oñederra: Diacronía y motivación fonética — *Diacronía y sincronía del español*: C. Company Company: Parámetros de gramaticalización en los indefinidos compuestos del español — S. N. Dworkin: Further thoughts on the latin lexical base of hispano-romance — J. Elvira: El retroceso de la impersonalidad en español — C. Lehmann: El papel del pronombre personal sujeto en la desambiguación de formas verbales sincréticas — J. Méndez Dosuna: dos casos de polisemia incongruente en español: *mono* 'bonito', *porque* 'quizás' — J. A. Pascual: Más allá de la ley fonética: sobre la evolución de las vocales átonas iniciales y de la *sj* en castellano — D. Pharies: *Rebién, retebién, requetebién*: la alomorfía del prefijo español *re-* — F. Rainer: La influencia latina, francesa e inglesa en el desarrollo del sufijo *-iano* — *Diacronía y sincronía de las lenguas románicas*: P. M. Bertinetto / C. Bertini: Modelización del ritmo y estructura silábica, con aplicación al italiano — M. Brea: *De tal razon me vos venho salvar*. Aceptaciones medievales de *salvar(se)* en la lírica gallego-portuguesa — B. Camus Bergareche: Cuantificación de predicados en las lenguas románicas medievales — W. U. Dressler / M. Kilani-Schoch: Subregularities in latin and romance personal pronouns — B. Laca: Acerca de los perfectos en las variedades ibero-americanas — M. Maiden: On number syncretism in romanian third person verb forms — Y. C. Morin: Acquiring the vowel system of a cognate language: the role of substrate and spelling in the development of the french spoken in Marseilles during the sixteenth century — D. Recasens: Articulatory and acoustic factors involved in the vocalization of dark /l/ and in /l/ elision in romance — S. Reinheimer-Ripeanu: Verbos románicos con étimo latino: entre la herencia y el préstamo — G. E. Saunders: Reflections on new roads in historical romance linguistics: pondering the phenomenon of language contact in the Channel Islands — R. Wright: La fragmentación románica.

**140** Schreier, J.: *Der Piropo als Instrument Verbaler Interaktion. Eine soziopragmatische Untersuchung am Beispiel Venezuelas*

2009 – 286 pp. €57,00

**141** Suárez Zarallo, M. P.: *Toponimia de la comarca Tierra de Barros, 2 vols.*  
1999 – 845 pp., 8 despl. €17,13

**142** Toft, L. / L. Verstræte-Hansen, eds.: *Une francophonie plurielle. Langues, idées et cultures en mouvement*

2009 – 185 pp., 13 fig. €23,00

**INDICE:** L Toft / L. Verstraete-Hansen: Introduction: une francophonie plurielle — J.-M. Klinkenberg: Quel avenir pour le français au XXI<sup>e</sup> siècle? — M.-M. Bertucci: L'intégration des migrants dans la société française: situation linguistique, territorialisation, minorisation? — D. Maggetti: Du français matiné de langues étrangères: un supplément de sens? — L. Gauvin: Écrire le français au Québec:



positions et propositions des écrivains — F. Davaille: Un exemple d'«engagement» linguistique en communauté francophone: la question du *joual* au Québec dans les années 1960/1970 — L. Hotte: Littérature, identité et altérité: l'instauration de champs littéraires spécifiques au Québec et en Ontario français — C. Corajoud: Les *Cahiers vaudois*: une redéfinition de l'identité littéraire suisse romande — J.-M. Moura: Le postcolonialisme en France: vers un renouveau des études francophones? — C. Bonn: Littérature maghrébine francophone et théorie postcoloniale — A. Mabanckou: De la littérature francophone à la «littérature-monde» en langue française: éloge de l'oiseau migrateur — D. Chartier: Le cinéma du pays de la neige devient pluriculturel — P.-P. Fraiture: entre magie et historicité: *Un soir, un train* d'André Delvaux — S. Langevin: La bande dessinée en Afrique subsaharienne francophone.

**143** Tonani, E., ed.: *Lessico, punteggiatura, testi. Ricerche di storia della lingua italiana*

2008 – x + 150 pp. €18,00

**144** Varol, M.-C.: *Manual of Judeo-Spanish*

2003 – 336 pp. €48,00

**145** Veiga, A.: *El componente fónico de la lengua. Estudios fonológicos*

2009 – 493 pp. €28,00

**INDICE:** Dos unidades del sistema fonológico español. El fonema africado y el archifonema interrupto — Consideraciones relativas a la actuación y límites de las oposiciones fonológicas *interrupto / continuo* y *tenso / flojo* en español — Reaproximación estructural a la lenición protorromance — Problemas de clasificación de algunos fonemas consonánticos en español: /b, d, g/ ante la oposición *continuo / interrupto* — En torno a los fenómenos fonológicos neutralización y distribución defectiva — Un pretendido monofonematismo del grupo [gu] en español — Marca, neutralizaciones y realizaciones jerárquicas en el subsistema vocálico gallego — Los fonemas de realización nasal en español — La clase fonemática de los líquidos en gallego — La geminación consonántica en latín clásico: realidad fonética y análisis fonológico — Interpretaciones de los segmentos semivocales en la historia de la fonología española — Del fonema castellano /j/ — La unidad fonemática «archifonema» — Las unidades fonemáticas de realización fricativa en español — La clase fonemática líquida en español — Grupos fónicos tautosilábicos, neutralización y distribución defectiva en español — Sobre un problema analítico-descriptivo en la fonética del español y sus repercusiones en el análisis fonológico — El funcionamiento de las oposiciones fonológicas — Discrepancias en torno a la fonemización de los «semivocales» en español — Apéndice — Falsos castellanismos en gallego: sobre resultados monoptongales de diptongos decrecientes — Notas sobre algunos procesos reductivos de diptongos decrecientes en gallego.

## LENGUAS GERMÁNICAS

**146** Anderson, W.: *Exploring English with Online Corpora. An Introduction*

2009 – 224 pp. €22,40

**147** Bache, C.: *English Tense and Aspect in Halliday's Systemic Functional Grammar. A Critical Appraisal and an Alternative*

2008 – 192 pp., 13 fig. €22,50

**148** Baumann, B. / S. Hoffmann / M. N. Curcio, eds.: *Qualitative Forschung in Deutsch als Fremdsprache*

2009 – 140 pp., tabl. €33,00

**149** Bierbaumer, P. / H. W. Klug, eds.: *Old Names - New Growth. Proceedings of the 2<sup>nd</sup> ASPNS Conference, University of Graz, Austria, 6-10 June 2007, and Related Essays*

2009 – 358 pp., fig. €68,40

**INDICE:** E. Stanley: 'The Cedar tree that is in Lebanon, euen vnto the Hyssope that springeth out of the wall' — M. A. D'Aronco: The edition of the Old English Herbal and Medicina de Quadrupedibus: two case studies — A. van Arsdall: Exploring what was understood by 'mandragora' in Anglo-Saxon England — D. Hooke: Trees in Anglo-Saxon charters: some comments and some uncertainties — A. di Paolo Healey: Perplexities about plant names in the Dictionary of Old English — I. B. Milfull: PULEGE and PSYLLIUM: Old English plant names in p- in the Oxford English Dictionary — H. Sauer / U. Krischke: The Dictionary of Old English Plant-Names (DOEPN), or: the Graz-Munich Dictionary Project — H. W. Klug / R. Weinberger: Old English plant names go cyber: The technical aspects of the DOEPN-project — U. Krischke: On the semantics of Old English compound plant names: motivations and associations — P. Bierbaumer: Old English FORNETES FOLM — An orchid — A. van Arsdall & al.: The mandrake plant and its legend: a new perspective

**150** Blohdorn, L. M.: *Postmodifying Attributive Adjectives in English. An Integrated Corpus-Based Approach*

2009 – xvi + 201 pp., tabl., gráf. €47,00

**INDICE:** Characteristics of english adjectives — English adjective syntax — Language-universal and language-specific approaches to adjective semantics — Light adjective phrases — Heavy adjective phrases — Adjectives postmodifying indefinite pronouns — An extended prague school approach — The 'attributive postmodification filter'

**151** Bredel, U.: *Die Interpunktion des Deutschen. Ein kompositionelles System zur On-Line-Steuerung des Lesens*

2008 – 239 pp. €84,95

**152** Bremmer, R. H., Jr.: *An Introduction to Old Frisian. History, Grammar, Reader, Glossary*

2009 – xii + 237 pp. €39,00

**153** Burgess, S. / P. Martín-Martín, eds.: *English as an Additional Language in Research Publication and Communication*

2008 – 259 pp. €57,50

**INDICE:** I. Fortanet-Gómez: Strategies for teaching and learning an occluded genre: the RA referee report — Z. Adnan: Discourse structure of Indonesian research article introductions in selected hard sciences — E. Lafuente Millán: Epistemic and approximative meaning revisited: the use of hedges, boosters and approximators when writing research in different disciplines — A. Lyda / K. Warchal: Modality and the move structure in concession in academic spoken English — R. Lorés Sanz: Genres in contrast: the exploration of writers' visibility in research articles and research article abstracts — E. Kerz: The cognitive and pragmatic motivations for the use of nominalizations in academic texts — I. K. León / L. Divasson: Shared knowledge in the biomedical research paper: a grammatico-rhetorical study of the nominal prefield — M. Bielski / J. Bielska: Analysing medical language: a study of Polish/English abstract translations — D. Vladimirov: Pronominal reference in linguists' writings: exploring the English-speaking and the Greek-speaking academic communities — P. Mur Dueñas: Analysing engagement markers cross-culturally: the case of English and Spanish business management research articles — Maryelis Pabón Berbesí / C. L. Domínguez: Structure and function of the nominal group in English and Spanish in academic texts — T. Morell Moll: A presentation course design for academics of English as an additional language: a multimodal approach

**154** Ciszek, E.: *Word Derivation in Early Middle English*

2008 – 141 pp. €33,00

**155** Crump, A.: *TEFL without Training. What Are the Consequences? An Investigation of the Role of Assistant Language Teachers on the Jet Programme*

2008 – x + 129 pp. €61,40

**156** Edge, J., ed.: *(Re-)Locating TESOL in an Age of Empire*

2009 – 256 pp. €26,00

**INDICE:** J.Edge: Background and overview — B.Kumaravivelu: Dangerous liaison: globalization, empire and TESOL — C. Brumfit: What, then, must we do? Or who gets hurt when we speak, write and teach? — S.Benesch: Critical media awareness: teaching resistance to interpellation — B. F. Fabrício / D.Santos: The (re-)framing process as a collaborative locus for change — M. Holborow: Ideology and language: interconnections between neo-liberalism and English — J. Edge: Non-judgmental discourse: role and Relevance — R. Kubota: Teaching second languages for national security purposes: a case of post 9/11 USA — J. Katunich: Equity and English in South African higher education: ambiguity and colonial language legacy — A. Matsuda: Negotiating ELT assumptions in EIL classrooms — A. L. Sellami: Slaves of sex, money and alcohol: (re-)locating the target culture of TESOL — B. Johnston / M. M. Varghese: Neo-imperialism, evangelism, and ELT: modernist missions and a post-modern profession — P. Woods: 'The hedgehog and the fox': two approaches to English for the military.

**157** Fernández Domínguez, J.: *Productivity in English Word-Formation. An Approach to N+N Compounding*

2009 – xii + 194 pp. €49,25

**158** Hölzner, M.: *Substantivvalenz. Korpusgestützte Untersuchungen zu Argumentrealisierungen deutscher Substantive*  
2007 – viii + 352 pp., fig. €92,00

**159** Hoffmann, S. & al.: *Corpus Linguistics with «BNCweb» - A Practical Guide*  
2008 – xviii + 288 pp., tabl., gráf. €36,00

**160** Janowski, M.: *Inheritance of Features in Metaphoric Mappings in English*  
2009 – 143 pp. €33,00

**161** Jucker, A. H., ed.: *Early Modern English News Discourse. Newspapers, Pamphlets and Scientific News Discourse*  
2009 – vii + 227 pp. €100,00

**INDICE:** A. H. Jucker: Newspapers, pamphlets and scientific news discourse in early modern Britain — *Newspapers*: U. Fries: Crime and punishment — L. Wright: Reading late eighteenth-century want ads — N. Brownlees: «Always in the orbe of honest mirth, an next to truth»: Proto-infotainment in *The Welch Mercury* — T. Kohnen: Religious language in early english newspapers? — C. Claridge: «As silly as an irish teague»: comparisons in early english news discourse — B. Bös: «Place yer bets» and «let us hope»: imperatives and their pragmatic functions in new reports — *Pamphlets*: E. Cecconi: Comparing seventeenth-century news broadsides and occasional news pamphlets: interrelatedness in news reporting — A. Levorato: «From you, my Lord, professions are but words - they are so much bait for fools to catch at»: impoliteness strategies in the 1797-1800 act of union pamphlet debate — *Scientific News Discourse*: I. Taaavitsainen: «Joyful news out of the newfound world»: medical and scientific news reports in early modern England — L. Moessner: News filtering processes in the *Philosophical transactions*.

**162** Kuegler, F.: *The Intonational Phonology of Swabian and Upper Saxon*  
2007 – ix + 194 pp., fig. €74,00

**163** Laitinen, M.: *Agreement Patterns in English. Diachronic Corpus Studies on Common-Number Pronouns* *Modern Language Society*  
2007 – xviii + 324 pp. €60,00

**164** Loureiro-Porto, L.: *The Semantic Predecessors of Need in the History of English (c. 750-1710)*  
2009 – 292 pp. €30,00

**165** Martínez Agudo, J. de D., ed.: *Oral Communication in the EFL Classroom*  
2008 – 328 pp., gráf., fig. €18,00

**INDICE:** L. Guerra: Enhancing oral production skills through the framework of english as an

international language (EIL) — E. Melo Cabrita: How the multiple intelligences theory may be used to encourage speech production in the EFL classroom — M. M. Travers: The role of phonetics in teaching oral english — I. Robinson: Say after me — M. S. Salaberri Ramiro: Codeswitching in teacher's discourse — M. P. Montijano Cabrera: Developing foreign language speaking materials: or how to teach conversation and push students to really speak — J. de D. Martínez Agudo: Linguistic risk-taking and corrective feedback — D. Madrid Fernández / S. Hughes: Motivating teacher actions in the english classroom — I. León Moruno: Confirmation in the english classroom: fostering interaction — A. Ulla Noya: Some suggestions to promote the aural-okral skills in the secondary class of english — C. Moleiro Berrad: Songs in the english classroom — E. Fallola Sánchez-Herrera: Some cultural factors that may influence students english speaking competence in Extremadura.

**166** Martínez Lirola, M.: *Main Processes of Thematization and Postponement in English*

2009 – 282 pp. €63,00

**167** Miranda García, A. / J. Calle / D. Moreno / J. F. Martín: *English for Science and Technology: Notional Description and Writing Practice*

2009 – 144 pp. €7,50

**168** Murata, K. / J. Jenkins, eds.: *Global Englishes in Asian Contexts*

2009 – 248 pp. €25,00

**INDICE:** K. Murata & J. Jenkins: Introduction: Global englishes from global perspectives — 1. *Understanding Englishes and English as a Lingua Franca (Elf) In Asia:* L. Smith: Dimensions of understanding in cross-cultural communication — B. Seidlhofer / H. Widdowson: Accommodation and the idiom principle in english as a lingua franca — J. Jenkins: Exploring attitudes towards english as a lingua franca in the east asian context — 2. *Cultural Identity, Ideology and Attitudes in Englishes in Asia:* T. Hung: Pygmalion in Singapore — M. Morizumi: Japanese english for EIAL: what it should be like and how much has been introduced — K-J. Park: Characteristics of Korea english as a glocalized variety — 3. *Englishes in Asian Academic and Business Contexts:* Y. Kachru: Academic writing in world englishes: the asian context — S. Gill: Standards and linguistic realities of english in the malaysian workplace — T. K. Bhatia: English in asian advertising and the teaching of world englishes — 4. *The Future of Englishes: a Paradigm Shift?:* B. Kachru: Asian englishes in the asian age: contexts and challenges — A. Pennycook: Plurilithic englishes — Y. Yano: The future of english: beyond the kachravian three circle model?

**169** Pavlov, V.: *Deutsche Wortbildung im Spannungsfeld zwischen Lexikon und Syntax. Synchronie und Diachronie*

2009 – 276 pp. €48,00

**170** Pfalzgraf, F. / F. Rash, eds.: *Anglo-German Linguistic Relations*

2008 – 173 pp. €49,25

**171** Reershemius, G.: *Die Sprache der auricher Juden. Zur Rekonstruktion westjiddischer Sprachreste in Ostfriesland*  
2007 – 247 pp., fig. €71,00

**172** Sairio, A.: *Language and Letters of the Bluestocking Network. Sociolinguistic Issues in Eighteenth-Century Epistolary English* *Modern Language Society*  
2009 – xiv + 365 pp. €60,00

**173** Sato, Kiriko: *The Development from Case-Forms to Prepositional Constructions in Old English Prose*  
2009 – 227 pp. €54,00

**174** Schaeper, U. K. E.: *Nominal versus Clausal Complexity in Spoken and Written English. Theory and Description*  
2009 – x + 169 pp., tabl., gráf. €47,00

**175** Splett, J.: *Deutsches Wortfamilienwörterbuch. Analyse der Wortfamilienstrukturen der deutschen Gegenwartssprache, zugleich Grundlegung einer zukünftigen Strukturgeschichte des deutschen Wortschatzes*, 18 vols. 2009 – 11.550 pp.

**Precio de suscripción hasta 31.12.09 €2.999,00**

Después €3.499,00

**176** Warmbold, N.: *Lagersprache. Zur Sprache der Opfer in den Konzentrationslagern Sachsenhausen, Dachau, Buchenwald*  
2008 – ix + 348 pp. €33,50

**177** Winer, L.: *Dictionary of the English/Creole of Trinidad & Tobago. On Historical Principles*  
2009 – 1.108 pp. €82,50

## LENGUAS SEMÍTICAS

**178** Abdel-Massih, E. T. & al.: *A Reference Grammar of Egyptian Arabic*  
2009 – xv + 337 pp. €31,00

**179** Abu-Shams, L., ed.: *Actas del III congreso internacional de árabe marroquí: estudio, enseñanza y aprendizaje*. Vitoria-Gasteiz, 8 y 9 de mayo de 2008  
2009 – 202 pp. €10,00

**INDICE:** F. Corriente: El árabe occidental y nosotros. Apuntes de una historia lingüística y social compartida — L. Abu-Shams: Tradiciones orales marroquíes: canciones infantiles. Estudio y descripción — M. Benítez Fernández: Árabe marroquí como proyecto editorial. ¿Es una experiencia posible? — A. Chekayri: Arabic as a foreign language: needs and expectations — J. J. de Ruiter: L'arabe dialectal, langue vivante au Maroc et dans l'Union Européenne? — O. El Azami: La nueva legitimidad del dariya — S. Gintsburg: Songs of social and political protest in Morocco: key themes and some linguistic aspects — B. Herrero Muñoz-Cobo: La enseñanza de contenidos sociolingüísticos. Las formas de tratamiento — F. Moscoso García: La urbanización del árabe marroquí. El caso de Rabat — A. Moustauoui Srhir: Dariya en la política lingüística de Marruecos: entre la falta de reconocimiento político y el «empoderamiento social» — P. Sánchez: Enseñanza del árabe marroquí en la ciudad de Marrakech — R. Stempel: The genitive construction in moroccan arabic: an archaism — A. Vicente: La evolución del árabe marroquí en la ciudad de Tetuán.

**180** Aissati, A. El, ed.: *The Amazigh Language at Home and at School. Perspectives on Oral Discourse Structure and Academic Language Skills*  
2008 – 139 pp. €41,00

**181** Al-Batal, M., ed.: *The Teaching of Arabic as a Foreign Language. Issues and Directions*  
1995 – xv + 359 pp. €35,15

**182** Al-Wer, E. / R. de Jong, eds.: *Arabic Dialectology*. In Honour of Clive Holes on the Occasion of His Sixtieth Birthday  
2009 – 256 pp. €124,00

**INDICE:** *Topics in Historical Linguistics:* J. Owens: Indeterminacy and the comparative method: arabic as a model for understanding the history of aramaic — H. Palva: From *qeltu* to *gelet*: diachronic notes on linguistic adaptation in muslim Baghdad arabic — M. Woidich / L. Zack: The *g/g*-question in egyptian arabic revisited — *Descriptive Dialectology:* P. Behnstedt: Words and things — D. Eades: The arabic dialect of a sawāwī community of northern Oman — B. Ingham: The dialect of the Euphrates bedouin, a fringe mesopotamian dialect — J. Lentin: Quelques données sociolinguistiques sur l'arabe parlé à Damas à la fin des années mille neuf cent soixante-dix — *Contact Phenomena:* P. Trudgill: Contact, isolation, and complexity in arabic — K. Versteegh: Loan verbs in arabic and the *do*-construction — *Social Dialectology:* A. Al-Essa: When Najd meets Hijaz: dialect contact in Jeddah — D. Britain: Big bright lights» versus «green and pleasant land»? the unhelpful dichotomy of 'urban' versus 'rural' in dialectology — H. Ismail: The variable (h) in Damascus: analysis of a stable variable — *Code Mixing:* R. Bassiouney: The variety of housewives and cockroaches: examining code-choice in advertisements in Egypt.

**183** Aufreere, S. H. / N. Bosson: *Guillaume Bonjour, Elementa linguae copticae*.

*Grammaire inedité du XVII<sup>e</sup> siècle*

2005 – civ + 192 pp. €115,00

**184** *Aula Orientalis. Revista de estudios del Próximo Oriente antiguo, XXVI.1: Proceedings of the II Symposium on Comparative Semitics, Sitges (Barcelona)*  
31 Mayo-2 Junio 2006

2008 – 211 pp. €46,88

**INDICE:** G. del Olmo Lete: Presentation — M. Civil: A sumerian connective particle and its possible semitic counterparts — F. Corriente: Drift and/or interference as triggers of the evolution of syntactical patterns and their morphemic markers: the case of the evolution of old arabic into neo-arabic — G. del Olmo Lete: The postposition in semitic: the case of the enclitic -m — G. Gragg: An approach to describing afroasiatic templatic morphologies — L. Kogan: Proto-semitic deverbal derivation — A. Lonnet: La marque -i de féminin en (chamito-) sémitique et son développement en sudarabique moderne oriental — A. Militarev: Cognates to orphan akkadian words, or why madame Assyriologie should not stand aloof from her less thorough-bred african cousins — F. Pennacchietti: Preposizioni simitiche tra diacronia e sincronia — J. Sanmartín: Defining semitic works syntactically — G. Takács: Notes on proto-semitic anatomical and physiological terminology — W. G. E. Watson: Notes on the fender of nouns in semitic.

**185** Comrie, B. & al., eds.: *Introducing Maltese Linguistics*. Selected Papers from the 1st International Conference on Maltese Linguistics, Bremen, 18-20 October, 2007

2009 – xi + 422 pp. €110,75

**INDICE:** 1. *Typology*: B. Comrie: Maltese and the *World atlas of language structures* — 2. *Phonology*: E. Hume & al.: Vowel duration and maltese 'gh' — A. Vella: On maltese prosody — 3. *Syntax*: A. Borg / M. Azzopardi-Alexander: Topicalisation in maltese — S. Müller: A head-driven phrase structure grammar for maltese — U. Maas: Complex predicates in maltese: from a neo-arabic perspective — T. Stolz: Splitting the verb chain in modern literary maltese — J. Peterson: «Pseudo-verbs»: an analysis of non-verbal (co-)predication in maltese — 4. *Lexicon and Electronic Resources*: R. Fabri: Compounding and adjective-noun compounds in maltese — A. Ussishkin / A. Twist: Auditory and visual lexical decision in maltese — M. Rosner: Electronic language resources for maltese — 5. *Languae Change and Contact*: S. Yoda: The vowel system of *cantilena*: its historical development — L. Mori: The shaping of maltese throughout the centuries: linguistic evidence from a diachronic-typological analysis — M. Mifsud: «Imma l-originali?» A noun-adjective opposition in some maltese word-classes of romance origin — C. Stolz: A different kind of gender problem: maltese loanword gender from a typological perspective — S. Caruana: Terminology of italian origin used in EU maltese: a case of linguistic «europeanisation»? — 6. *Sociolinguistics*: A. Camilleri Grima: Diglossia: variation on a theme — L. M. Bonnici: Maltese english: history of use, structural variation and sociolinguistic status.

**186** Halayqa, I. K. H.: *A Comparative Lexicon of Ugaritic and Canaanite*

2008 – 573 pp. €122,80



**187** Ibrahim, Z.: *Beyond Lexical Variation in Modern Standard Arabic: Egypt, Lebanon and*

*Morocco*

2009 – x + 247 pp. €50,00

**INDICE:** Variation theory and the research — Research issues & structure lebanese, moroccan and egyptian questionnaires: syntactic variation — Research issues & structure of lebanese, moroccan and egyptian questionnaires: lexical variation — Results of the lebanese questionnaire — Results of the moroccan & egyptian questionnaires — Orthographical, months and number variations — Verbal responses: morphological analysis, native speakers' language separate lexical domains & language fears — Trends of variation and language planning.

**188** Li, T.: *The Verbal System of the Aramaic of Daniel. An Explanation in the Context of Grammaticalization*

2009 – xvi + 199 pp. €92,60

**189** Olmo Lete, G. del: *Questions de linguistique sémitique; Racine et lexème; Histoire de la recherche (1940-2000): Cours donnée au Collège de France, mai-juin 2001*

2003 – 226 pp. €46,00

**INDICE:** Qu'est-ce qu'une 'racine'? État de la question (1940-2000) — Structure de la 'racine' sémitique. Problématique générale — Le système consonantique (proto-)sémitique — Le problème du bî/trilitérisme — Lexicographie sémitique comparée et étymologique.

**190** Postgate, J. N., ed.: *Languages of Iraq, Ancient and Modern*

2007 – ix + 187 pp., 32 fig. €20,50

**INDICE:** J. Black: Sumerian — A. George: Babylonian and assyrian: a history of akkadian — D. Hawkins: Hurrian — A. Millard: Early aramaic — G. Khan: Aramaic in the medieval and modern periods — E. Coghill: Fieldwork in neo-aramaic — C. Holes: Colloquial iraqi arabic — C. Allison: «The kurds are alive': kurdish in Iraq — C. Bulut: Iraqi turkman.

**191** Taine-Cheikh, C.: *Dictionnaire zenaga-français. Le berbère de Mauritanie présenté par racines dans une perspective comparative. Avec la contribution d'A. Wedoud Ould Cheikh: les communautés zenagophones aujourd'hui*

2008 – xcix + 649 pp., fig. €76,00

**192** Talay, S.: *Neuaramäische Texte in den Dialekten der Khabur-Assyrer in Nordostsyrien*

2009 – xv + 712 pp. €154,00

**193** Teferra, A. / G. Hudson: *Essentials of Amharic*  
2007 – 254 pp., map. €64,50

**194** Versteegh, K. & al., eds.: *Encyclopedia of Arabic Language and Linguistics*,  
5 vols.  
2009 – 3.250 pp. €884,00

## LENGUAS VARIAS

**195** Ahadi, S.: *Verbergänzungen und zusammengesetzte Verben im Persischen. Eine valenztheoretische Analyse*  
2001 – 312 pp. €54,00

**196** Bodrogligeti, A. J. E.: *An Academic Reference Grammar of Modern Literary Uzbek*, 1  
2003 – 698 pp. €93,00

**197** Bodrogligeti, A. J. E.: *An Academic Reference Grammar of Modern Literary Uzbek*, 2  
2003 – 658 pp. €93,00

**198** Fähnrich, H., ed.: *Kartwelsprachen. Altgeorgisch, Neugeorgisch, Mingrelisch, Lasisch, Swanisch*  
2008 – 344 pp. €33,00

**199** Jahani, C., ed.: *The Baloch and Others. Linguistic, Historical and Socio-Political Perspectives on Pluralism in Balochistan*  
2008 – 399 pp., fig. €64,00

**200** Jimeno Jurio, J. M.: *Navarra. Historia del euskera*, 1: *Personalidad y lengua*  
2006 – 190 pp. €18,00

**201** Jimeno Jurio, J. M.: *Navarra. Historia del Euskera*, 2: *Retroceso y recuperación*. Edición a cargo de R. Jimeno Aranguren  
2008 – 613 pp. €29,00

**202** Jones, K. / T. Ono, eds.: *Style Shifting in Japanese*

2008 – vii + 335 pp. €103,50

**INDICE:** K. Jones / T. Ono: The messy reality of style shifting — H. M. Cook: Style shifts in Japanese academic consultations — N. Geyer: Interpersonal functions of style shift: the use of plain and *masu* forms in faculty meetings — S. Ikuta: Speech style shift as an interactional discourse strategy: the use and non-use of *desu/masu* in Japanese conversational interviews — S. K. Maynard: Playing with multiple voices: emotivity and creativity in Japanese style mixture — M. E. Hudson: *Riyuu* 'reason' for *nai desu* and other semi-polite forms — S. Uehara / E. Fukushima: *Masen or nai desu* - That is the question: a case study into Japanese conversational discourse — Y. Matsugu: The power of femininity: can Japanese gender variation signify contradictory social meanings? — Y. Matsumoto: Tuning speech style and persona — S. Okamoto: Speech style and the use of regional (Yamaguchi) and standard Japanese in conversations — K. Kataoka: «Involved» speech style and deictic management of spatio-temporal and textual reference: a case of *ko/so*-deictics in Japanese — S. Takano: Variation in prosodic focus of the Japanese negative *nai*: issues of language specificity, interactive style, and social situations.

**203** Kallulli, D. / L. Tasmowski, eds.: *Clitic Doubling in the Balkan Languages*

2008 – ix + 442 pp. €120,65

**204** Lewis, H.: *Die kymrische Sprache. Grundzüge ihrer geschichtlichen Entwicklung*. Deutsche Bearbeitung von W. Meid2008<sup>2</sup> rev. – 159 pp. €30,50**205** Lichtenberk, F.: *A Grammar of Toqabaqita*, 2 vols.

2008 – xii + 1.500 pp. €158,00

**206** Mahieu, M.-A. / C. Tersis, eds.: *Variations on Polysynthesis. The Eskaleut Languages*

2009 – ix + 312 pp. €115,50

**207** Moisió, A. / S. Saarinen: *Tscheremissisches Wörterbuch*

2008 – xix + 924 pp. €106,00

**208** Mushin, I. / B. Baker, eds.: *Discourse and Grammar in Australian Languages*

2008 – x + 239 pp. €110,50

**INDICE:** B. Baker / I. Mushin: Discourse and grammar in Australian languages — J. Simpson / I. Mushin: Clause-initial position in four Australian languages — C. Bower: Bardi arguments: referentiality, agreement, and omission in Bardi discourse — I. Mushin: Diverging paths: variation in Garrwa tense/aspect clitic placement — A. Gaby: Pragmatically case-marked: non-syntactic functions of the *kuuk thaayorre* ergative suffix — B. Baker: The interpretation of complex nominal expressions

in southeast Arnhem land languages — L. Stirling: «Double reference» in kala lagaw ya narratives — M. Garde: Person reference, proper names and circumspection in bininj kunwok conservation.

- 209** Narrog, H.: *Modality in Japanese. The Layered Structure of the Clause and Hierarchies of Functional Categories*  
2009 – xxii + 277 pp. €112,00
- 210** Oshima, H., ed.: *Modalité et discours: linguistique japonaise*  
2009 – 134 pp. €21,00
- 211** Oyanguren de Santa Inés, Melchor: *Arte de la lengua japona (1738) dividido en quatro libros según el arte de Nebrixa, con algunas voces propias de la escritura, y otras de los lenguages de Ximo, y del Cami, y con algunas perifrases, y figuras*. Transcripción y edición preparada por O. Zwartjes. Con un prólogo de T. Maruyama  
2009 – 234 pp. €24,00
- 212** Patri, S.: *L'alignement syntaxique dans les langues indo-européennes d'Anatolie*  
2007 – 231 pp. €50,00
- 213** Rock, J. F.: *A Nakhi-English Encyclopedic Dictionary*, 2 vols.  
2008 – 425 pp. €188,00
- 214** Saric, L.: *Spatial Concepts in Slavic. A Cognitive Linguistic Study of Prepositions and Cases*  
2008 – 304 pp. €59,00
- 215** Sarkisian, V.: *Introducción a la etimología vasca (reconstrucción interna)*  
2009 – 208 pp. €91,00
- 216** Scheller, A.: *Negationskonkordanz im Slavischen. Eine kontrastive Analyse Russisch/Tschechisch aus synchroner und diachroner Sicht*  
2008 – 193 pp. €47,00
- 217** Senlik, A.: *Zum Komplexen Satz und zur Satzverknüpfung im Osmanischen*

*unter besonderer Berücksichtigung der interpropositionalen Kausalität*  
2008 – 200 pp. €51,00

**218** Smith, M.: *The Influence of French on Eighteenth-Century Literary Russian. Semantic and Phraseological Calques*  
2006 – 399 pp. €82,00

**219** Sturgeon, A.: *The Left Periphery. The Interaction of Syntax, Pragmatics and Prosody in Czech*  
2008 – ix + 143 pp. €110,50

**220** Svantesson, J.-O. & al.: *The Phonology of Mongolian*  
2008 – 336 pp. €28,50

**221** Totoricagüena, G. / I. Urrutia, eds.: *The Legal Status of the Basque Language Today: One Language, Three Administrations, Seven Different Geographies and a Diaspora*  
2008 – 267 pp. €10,00

**INDICE:** M. Bastarache: The experience of Canada in dealing with the adoption of legislation and the administration of justice in two official languages at the federal level — G. Totoricagüena: The basque language abroad: homeland and diaspora initiatives for euskara — E. Pons Parera: International legislation and the basque language — A. Milian-Massana: Recognition of the basque language in EU law: a pending issue? — I. Lasagabaster: The legal status of euskara in the french and spanish constitutional systems — J. Cobarrubias: History of the «normalization» of basque in the public administration sphere — I. Urrutia / X. Irujo: The basque language in the Basque autonomous community (BAC) — X. Irujo / I. Urrutia: Basque in the Foral community of Navarre (CFN) — F. Jauréguiberry: The basque language in the french state — X. Irujo / I. Urrutia: Final considerations.

**222** Vajda, E. J., ed.: *Subordination and Coordination Strategies in North Asian Languages*  
2008 – xii + 218 pp. €110,25

**INDICE:** 1. *Introduction:* B. Comrie: Subordination, coordination: form, semantics, pragmatics — 2. *Analytic Patterns of Subordination and Coordination:* A. Bugaeva: Speech report construction in ainu — A. Filtchenko: The syntax and pragmatics of adverbial clauses in eastern khanty — L. Humnick: Null arguments in kumyk adverbial clauses — O. Khanina / A. Shluinsky: Finite structures in forest enets subordination: a case study of language change under strong russian influence — O. Potanina: Grammaticization and relative clauses in eastern khanty — E. Rudnitskaya / E. Uryson: Toward a semantic typology of coordination — M. Tolskaya / I. Tolskaya: Question particles or what? Open alternative questions in udeghe — 3. *Suffixation as a Technique of Syntactic Subordination:* S. Birzer: The development of deconverbal prepositions: reanalysis or grammaticalization? — N. Dobrushina:

Imperatives in conditional and concessive subordinate clauses — O. Miyaoka: Morphological strategies for 'complex sentences' and polysynthesis in central alaskan yupik (eskimo) — R.-L. Valijärvi: Converbs in northern selkup — E. J. Vajda: Head-negating enclitics in ket — M. Zinn: Infinitive constructions in ket.

**223** Winter, W.: *A Bantawa Dictionary*

2003 – viii + 260 pp. €118,00

**224** Xamar: *Vascos. Su lengua a través de la historia*

2008 – 274 pp., lám.col. €32,00

**225** Ylikoski, J.: *Non-Finites in North Saami*

2009 – 224 pp. €36,00

**226** Yong, H. / J. Peng: *Chinese Lexicography. A History from 1046 BC to AD 1911*

2008 – 480 pp., fot., tabl. €100,00

**INDICE:** 1. *The Pioneering and Emergence of Lexicographical Culture in Ancient China (from Zhou to Han Dynasty):* The emergence of lexicographical culture in China — The progress of exegetic practice and the advent of lexicographical work in China — Historian Zhou's primer: the source of lexicographic culture in China — The ready guide: the initiator of Thesaurus dictionary in China — The dictionary of dialectal words: the beginning of dialect dictionary in China — An explanatory dictionary of chinese characters: the genesis of character dictionary in China — The dictionary of chinese characters and terms: the beginning of etymological dictionary in China — Theoretical inquiries into lexicographical issues in ancient China: a survey — 2. *The Exploration and Cultivation of Lexicography in China (from Wei to Yuan Dynasty):* An overview of chinese lexicographic culture during the period of exploration and cultivation — The development of chinese character dictionary — The development of chinese word dictionary — Classified dictionaries: the encyclopedic dictionary in ancient China — A special dictionary type in ancient China: rhyme dictionary — 3. *The Reform and Shaping of Lexicography in China (from Ming to Qing Dynasty):* An insight into lexicographical culture in the Ming and Qing dynasties — The formation of character dictionaries in China — The formation of chinese word dictionaries — The evolution and reformation of special and encyclopedic dictionaries in China — The evolution and formation of rhyme dictionaries in the Ming and Qing dynasties — 4. *Chinese Bilingual Lexicography: A Brief Sketch.*

**227** Yu, N.: *The Chinese Heart in a Cognitive Perspective. Culture, Body, and Language*

2009 – x + 444 pp. €98,00

**228** Zeisler, B.: *Relative Tense and Aspectual Values in Tibetan Languages. A Comparative Study*

2004 – xxv + 986 pp., 75 fig. €148,00

**229** Zheltov, P. / E. Fomin / J. Luutonen: *Reverse Dictionary of Chuvash = Obratnyj slovar tsuvasskogo jazyka*  
2009 – 344 pp. €51,00

**230** Zybatow, G. & al., eds.: *Formal Description of Slavic Languages. The Fifth Conference, Leipzig 2003*  
2008 – x + 601 pp., tabl., gráf. €115,00

\* \* \*